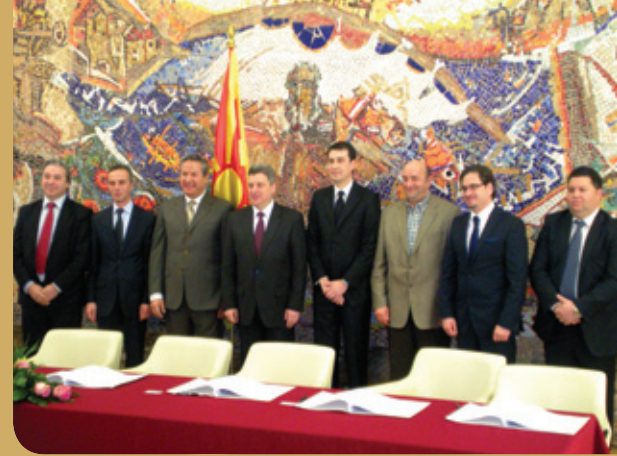


**СПОРТОТ КАКО ФАКТОР ЗА
ТОЛЕРАНЦИЈА, ЗАЕДНИШТВО И
ПОЧИТУВАЊЕ**

**SPORTS AS FACTOR FOR TOLERANCE,
TOGETHERNESS AND RESPECT**



З Е Л С

Г Л А С И Л О

**ЗАЕДНИЦА НА
ЕДИНИЦИТЕ
НА ЛОКАЛНАТА
САМОУПРАВА
НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА**

Z E L S

NEWSLETTER

**ASSOCIATION
OF THE UNITS
OF LOCAL SELF -
GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC
OF MACEDONIA**



**ОБУКА ЗА КОМУНАЛНИТЕ ИНСПЕКТОРИ И
РЕДАРИ ОД ОПШТИНИТЕ**

**TRAINING FOR MUNICIPAL COMMUNAL
INSPECTORS AND WARDENS**



**СЕДМАТА СЕДНИЦА НА УПРАВНИОТ
ОДБОР НА ЗЕЛС ОДРЖАНА ВО
ОПШТИНА БЕРОВО**

**THE SEVENTH SESSION OF THE ZELS
MANAGEMENT BOARD HELD IN THE
BEROVO MUNICIPALITY**



**ЗАЕДНИЦА НА ЕДИНИЦИТЕ НА ЛОКАЛНАТА
САМОУПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

**ASSOCIATION OF THE UNITS OF LOCAL
SELF-GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA**

**BASHKËSIA E NJËSIVE TË VETËQEVERISJES LOKALE
TË REPUBLIKËS SE MAQEDONISË**

03 2012

1972 2012

Почитувани,

Реакциите на општините за недостатокот на средства во општинските буџети, за децентрализираните надлежности, како и за неисплатената последна, дванаесетта рата од блок дотациите за образование, култура, социјала и за други неисплатени средства од разни фондови и проекти, претставуваа важни теми на дискусија на седницата на Комисијата за финансирање при ЗЕЛС, на состанокот на Управниот орган на Мрежата на финансиски работници, како и на седмата седница на Управниот одбор на ЗЕЛС, што се одржа во општината Берово. Сите донесени заклучоци потоа претставниците од ЗЕЛС ги изнесоа на состанокот на Комисијата за следење и развој на системот за финансирање на општините.

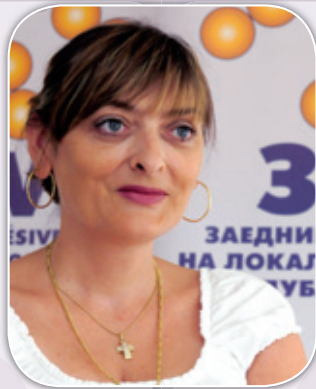
Членовите на Управниот одбор на ЗЕЛС дискутираа и за други значајни прашања од работењето на локалните власти, а се задржаа и на состојбата во која се најдоа општините по донесувањето на Законот за проценители, според кој секое министерство е должно да направи своја методологија, па општините се соочија со состојба, еден ист недвижен имот да биде предмет на проценка според различни методологии, онаа на Министерството за транспорт и врски и онаа на Министерството за финансии. На оваа седница беше усвоен и Годишниот извештај и Финансискиот извештај на ЗЕЛС за 2011 година, при што се дискутираше и за потребата од редовно намирање на членарината кон ЗЕЛС, од страна на членките. Присутните беа запознаени и со Акциониот план за прославата на јубилејот-40 години постоење на ЗЕЛС (1972-2012), каде покрај вклучените активности, главната свеченост ќе се одржи на 26 април, датум кој според Статутот на ЗЕЛС е утврден како ден на ЗЕЛС и ден на општините.

ЗЕЛС, во соработка со Министерството за транспорт и врски, Министерството за внатрешни работи и Државниот комунален инспекторат, спроведе еднодневна обука за комуналните инспектори и редари од општините и од градот Скопје. Обуката беше реализирана со цел поадекватно спроведување на Законот за јавна чистота во локалните средини, што беше во склад и со една од препораките на Комитетот за отпад. Исто така, Комисијата за комунални дејности при ЗЕЛС, одржа седница на која се дискутираше по повеќе клучни прашања од оваа област, меѓу кои: проблемот со утврдувањето на цената на сировата вода од водостопанствата, која се утврдува кон јавните комунални претпријатија основани од општините и Правилникот за методологијата за утврдување и одобрување на такси за интегрирано управување со отпад. На седницата беше разгледана и информацијата за процесот на подготвување на новиот Закон за комунални дејности што се врши по барање на ЗЕЛС. Од редот на Систематизираните ставови на ЗЕЛС, во областа „Животна средина“, централната власт прифати уште едно барање на ЗЕЛС, кое се однесува на распределба на средствата од концесискиот надоместок за користење на вода, во сооднос 50-50% меѓу централна и локалната власт. Измените се објавени во Сл. весник на РМ бр. 44 од 30 март, 2012 година, со Законот за изменување и дополнување на Законот за водите. Нагласено е дека вака утврдените одредби во целост ќе се применуваат од 1 јануари, 2016 година.

Со цел обезбедување на поддршка на активностите на комуналните инспектори и комуналните редари, ЗЕЛС во текот на овој месец презеде активности за конституирање на Мрежа на комунални редари, со цел зајакнување на капацитетите на овие лица од општините и дефинирање на одредени законски и други правила и одредби за нивно работење.

Месец март беше исполнет со уште низа значајни активности што ги реализира ЗЕЛС за локалните власти. Во областа на животната средина, на прес конференција одржана во ЗЕЛС, министерот за животна средина и просторно планирање, Абдулаким Адеми, ги објави измените на уредбите за изработка на елаборати за заштита на животната средина, кои се во надлежност и на локалната власт. Состанок одржа Мрежата за информатичка технологија, а организиравме и средба на претставници од скопските општини, каде АЕК ги презентираше измените на процедурата на издавање на дозволи за градба. Мрежата за енергетика и енергетска ефикасност избра управно тело кое ќе ги води активностите на Мрежата, а во рамките на ЗЕЛС, формиравме и Работна група која се зафати со активности околу решавањето на прашањето со третманот со хаварисаните возила.

Со почит, Душица Перишиќ
Извршен директор на ЗЕЛС



Dear Readers,

The reactions of the municipalities concerning the financial deficits in municipal budgets, the decentralizes authorizations, as well as the outstanding final - twelfth installment of the block subsidies for the education, culture, social services and other outstanding finances from various funds and projects were significant topics discussed during the session of the Financing Commission of the ZELS, the meeting of the Management Body of the Network of Finance Officers, as well as during the seventh session of the Management Board of the ZELS, which was held in the Berovo municipality. The adopted conclusions were afterwards presented by the ZELS representatives during the meeting of the Commission for Monitoring and Developing the System for Financing Municipalities.

The members of the ZELS Management Board also discussed other topics of significance for the work of the local authorities, thus underlining the position in which the municipalities found themselves upon the adoption of the Appraisal Law, according to which each ministry is obligated design its own methodology. Therefore, the municipalities faced a situation wherein a single real estate would be subject to valuation according to two different methodologies, the one of the Ministry of Transport and Communication and the one by the Ministry of Finance. During this session, the ZELS 2011 Annual and Financial Reports were adopted. Furthermore, the need for regular timely settlement of the ZELS membership fee by its members was also discussed. The attendees were familiarized with the Action Plan for the marking of the 40-year anniversary of the existence of the ZELS (1972 - 2012). Concerning this, apart from the associating activities, the Main celebration shall be held on April 26th, which, pursuant to the ZELS Statute, has been established as the Day of the ZELS and the Day of the Municipalities.

In cooperation with the Ministry of Transport and Communication, the Ministry of Interior and the State Communal Inspectorate, the ZELS delivered a one-day training to Municipal Communal Inspectors and Wardens of the municipalities and the City of Skopje. The purpose of the training was to provide for proper enforcement of the Law on Public Hygiene in local areas, which is also in line with one of the recommendations of the Waste Committee. Furthermore, the Commission on Public Utility Work of the ZELS held a session at which a number of key questions of this area were discussed, including the problem with the establishment of the price of raw water from water economy companies, which is being determined for the public utility enterprises established by the municipalities and the Rulebook on the methodology for establishing and adopting fees for integrated waste management. The information concerning the preparatory process of the new Law on Public Utility Work, initiated at the request of the ZELS, was also discussed during the meeting. The central government adopted another request of the ZELS from the topic of "Environment" of the Systematized Positions, concerning the allocation of funds from concession fees for utilization of water, in a 50 - 50 ratio between the central and the local government. The amendments were published in the Official Gazette of the Republic of Macedonia No. 44, dated March 30th, 2012, together with the Law on Amending and Supplementing the Law on Waters. It was underlined that these amendments shall be fully applicable as of January 1st, 2016.

In order to support the activities of municipal communal inspectors and wardens, in the course of this month the ZELS undertook activities for constituting a Network of Municipal Communal Wardens, so as to enhance the capacities of this municipal personnel and define some legal regulations referring to their work.

March was abundant with activities realized by the ZELS for the local authorities. In the area of the environment, during the press conference held in the ZELS facilities, Minister of the Environment and Physical Planning, Abdulakim Ademi, announced the amendment of regulations for elaborates for environmental protection, under the authorization of the local authorities as well. A meeting was held by the ICT Network, and we also organized a meeting of representatives of the municipalities of Skopje, wherein the AEC presented the changes in the procedure for issuing construction permits. The Network for Energy and Energy Efficiency elected its Management Body which shall run the activities of the Network, whereas within the ZELS we also established a Taskforce for the undertaking of activities for resolving the issue concerning the treatment of wrecked vehicles.

Respectfully, Dusica Perisic
Executive director of ZELS

ЗАЕДНИЦА НА ЕДИНИЦИТЕ НА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

тел. +389 (0) 2 30 99 033 / факс: +389 (0) 2 30 61 994
ул. Женевска бб, п. факс 32, 1000 Скопје, Република Македонија
contact@zels.org.mk, www.zels.org.mk

Извршен директор на ЗЕЛС - Душица Перишиќ
Заменик извршен директор на ЗЕЛС - Ардита Дема - Мехмети
Уреднички колегиум - Весна Арсовска - Динковска, Виктор Арнаудоски
Дизајн, подготовка за печатење и печатење - Европа 92
Лекторира - Момент мал; Превод на англиски - ЦЕС Тренинг Центар

ASSOCIATION OF THE UNITS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

tel. +389 (0) 2 30 99 033 / fax: +389 (0) 2 30 61 994
st. Zhenevska p. box, F. P. 32, 1000 Skopje, Republic of Macedonia
contact@zels.org.mk, www.zels.org.mk

Executive Director of ZELS - Dusica Perisic
Deputy Executive Director - Ardita Dema - Mehmeti
Editorial Board - Vesna Arsovska - Dinkovska, Viktor Arnaudovski
Graphic design and Print - Evropa 92
Proofread by: Moment Mal; Translated into English by: CES Training Centre

СОСТАНОК НА УПРАВНИОТ ОРГАН НА МРЕЖАТА НА ФИНАНСИСКИ РАБОТНИЦИ

Управниот орган на Мрежата за финансиски работници, при ЗЕЛС, одржа состанок на 16 март 2012 година во просториите на ЗЕЛС. Не присуствуваа поканетите претставници од Министерството за финансии на РМ, кои беа поканети за заедничко разгледување на проблемите со кои се соочуваат општините, како резултат на примената на Методологијата за утврдување на пазарната вредност на недвижниот имот. На состанокот се дискутираше и за потреба од измени на Законот за данок на добивка, потоа за неисплатената последната транша на ДДВ за декември 2011

година и на блок дотациите за образование, култура и други значајни прашања со кои се среќаваат финансиските работници од општините.

Дискусијата се отвори со излагањето на состојбата во која се најдоа општините по донесувањето на Законот за проценители, според кој секое министерство е должно да направи методологија, во согласност со своите надлежности. Министерството за транспорт и врски, на 15 февруари 2012 година, донесе Методологија за процена на пазарната вредност на недвижен имот, која ќе се користи при определување на вредноста на имотот, при пренос на правото на сопственост, додека Министерството за финансии е надлежно за донесување на Методологија за утврдување на пазарната вредност на недвижниот имот, за потребите на пресметка на даноците. Еден ист недвижен имот станува предмет на проценка по различни методологии и може да добие различни вредности. Членовите на управното тело истакнаа дека според постојната пракса постои потреба од измена и дополнување на Методологијата, по што член по член беше разгледуван и даден нов предлог и образложение за оправданоста на измената. За овој проблем беше заклучено стручната служба на ЗЕЛС да ја претстави потребата од измена и дополнување на Методологијата на седницата на Управниот одбор на ЗЕЛС, а со цел покренување на иницијатива пред Министерството за финансии на РМ за нејзино изменување и дополнување.

Присутните разговараа за покренување на иницијатива пред Министерство за финансии за враќање на член 27а во Законот за данок на добивка, а со кој се утврдува дека приходите што се остварени по основ на средства кои се со строго наменски карактер за одвивање на дејноста кај правното лице – даночен обврзник (буџети, фондови), не влегува во даночна основица за пресметување на данок на добивка. Потребно е враќање на членот 27а во Законот за данок на добивка,

MEETING OF THE MANAGEMENT BODY OF THE NETWORK OF FINANCE OFFICERS

The Management Body of the Network of Finance Officers of the ZELS held a meeting on March 16th, 2012, in the facilities of the ZELS. The meeting was not attended by the representatives of the Ministry of Finance of the Republic of Macedonia, who were invited so as to mutually analyze the problems faced by the municipalities concerning the application of the Methodology for establishing the market value of real estate. At the meeting, there was a discussion on the need for amending the Law on Profit Tax, the outstanding final installment of the VAT for December 2012, and the block subsidies for the sectors of education and culture, as well as other significant problems faced by finance officers of the municipalities.

The discussion was opened with the presentation of the position in which they found themselves upon the adoption of the Appraisal Law, according to which each ministry is obligated to design a methodology in accordance with its authorizations. On February 15th, 2012, the Ministry of Transport and Communication adopted a Methodology for the evaluation of the market value of real estate, to be used for the establishment of the value of properties during the transfer of ownership rights, whereas the Ministry of Finance is authorized to adopt a methodology for the establishment of the market value of real estate for the requirements of calculating taxes. The same real estate is subject to assessment and appraisal based on two methodologies and can be assigned different values. The members of the Management Body pointed out that taking the current practice into consideration, the Methodology needs to be amended and supplemented, upon which all articles were individually reviewed and new proposals and elaborations were provided for justifying the amendments. Concerning this problem, it was concluded that the professional service of the ZELS is to present the need for amending and supplementing the Methodology at the session of the Management Board of the ZELS, so as to launch an initiative for its amending and supplementing before the Ministry of Finance of the Republic of Macedonia.

The attendees discussed launching an initiative before the Ministry of Finance for reinstatement of Article 27a in the Law on Profit Tax, which regulates that the incomes realized as means for specialized use for the legal entity – tax payer to conduct its business (budget, funds) shall not be included in the tax base for the calculation of profit tax. The reinstatement of Article 27a in the Law on Profit Tax is needed so as to further specify the tax regulations. It arises from the opinions received from the Ministry of Finance and the Public Revenue Office, according to which, funds that are strictly used for a specific purpose are not subject to taxation, namely, are not to be included in the tax basis for the calculation and payment of profit tax.



со цел да се допрецизира даночната регулатива, а како резултат на добиените мислења на Министерството за финансии и Управата за јавни приходи, според кои средствата кои се користат за строго определена намена не се предмет на оданочување, односно не влегуваат во даночната основа на која се пресметува и плаќа данок на добивка.

Стана збор и за сè уште нереализираната исплата на недостасаните средства од последната транша од 2011 година на данок на додадена вредност. Се констатира дека исплатите за јануари и февруари 2012 година не одговараат на буџетите на општините за тој период. Не се добиени ни средствата за блок дотации, делот за материјален трошок за декември 2011 година, што повлекува сериозни проблеми во финансиското работење на општините. Се заклучи ЗЕЛС да побара од Министерството за финансии исплата на заостанатата транша на ДДВ од 2011 година како и блок дотација делот за материјалниот трошок за истиот период.

Проблемот со намалените и неисплатени средства од блок дотациите за материјален трошок повлекува сериозни проблеми, најмногу при исплата на превозот на учениците. Во дискусија членовите се согласија дека методологијата за утврдување на средства е донесена пред 4 години и не е прилагодена на променетите услови до денес, а меѓу другото произлезени и од задолжителното средно образование. Присутните се согласија да се покренат две иницијатива и тоа:

- Зголемување на појдовната основа на блок дотациите со кои се врши финансирање на пренесените надлежности во образованието и
- Барање, доставено до Министерство за образование и наука за согледување и утврдување на фактичката состојба за потребите во образованието, со што би се создале условите за измени во постоечката методологија.

Additionally, there was a discussion concerning the outstanding payment the final installment of the 2011 VAT. It was concluded that the payments for January and February are not in accordance to the budgets of the municipalities for this period. The block subsidies, more precisely, the share for material expenses for December 2011, also have not be settled, and this causes serious problems in the financial operations of the municipalities. It was concluded that the ZELS shall ask the Ministry of Finance to pay the belated VAT installment of 2011, as well as the block subsidies share for material expenses for this period.

The problem with decreased and unpaid funds of the block subsidies for material expenses causes serious

problems, primarily in the payment of transportation costs for the pupils and students. Upon the discussion, the members agreed that the methodology for establishing

the funds has been adopted 4 years ago, and has not been adjusted to the current conditions and situations, mostly arising from the mandatory secondary education. The attendees agreed to launch two initiatives, as follows:

- Increasing of the initial bases of the block subsidies for financing transferred authorities in the sector of education, and
- Submitting a Request to the Ministry of Education and Science to recognize and determine the current needs in the area of education, which shall create conditions for amending the current methodology.



ОДРЖАНА СЕДНИЦА НА КОМИСИЈАТА ЗА ФИНАНСИРАЊЕ ПРИ ЗЕЛС

Комисијата за финансирање при ЗЕЛС, на 28 март, 2012 година, одржа седница на која беше разгледана Предлог – уредбата за методологијата за утврдување на критериумите за распределба на блок дотации од областа на културата во 2012 година, како и заклучоците на Управниот одбор, донесени на седницата одржана на 19 март, 2012 година. Комисијата разгледа и неколку дописи од општините, доставени до ЗЕЛС, кои се од сферата на финансирањето на локалните власти.

Комисијата го прифати предлогот на Министерството за култура за Уредбата за методологијата за утврдување на критериумите за распределба на блок дотации од областа на културата во 2012 година, без поголема дискусија, поради фактот што уредбата не е

SESSION OF THE FINANCING COMMISSION OF THE ZELS

On March 28th, 2012, the Financing Commission of the ZELS held a session for the review of the draft – Decree on the methodology for establishing the criteria for allocation of cultural block subsidies in 2012, as well as the conclusions of the Management Board, adopted at the session held on March 19th, 2012. The Commission also reviewed some of the correspondence from the municipalities to the ZELS, concerning the financing of local authorities.

The Commission adopted the Proposal of the Ministry of Culture concerning the Decree on the methodology for establishing the criteria for allocation of cultural block subsidies in 2012 without a significant discussion, as the Decree has not been amended in comparison to the previous year. Thereby, the request of the municipi-



променета во однос на минатата година. Притоа, беше потенцирано барањето на општините за отворање на можност за дополнување на методологијата за распределба на средства и за општини кои немаат културни институции, а реализираат низа културни настани. Исто така, беше истакната потребата за финансирање на културните установи кои се изградени



или отворени од страна на локалните власти, во периодот по започнувањето на децентрализацијата. Комисијата заклучи дека Министерството за култура треба да ја разгледа можноста и задолжително да ја дополни методологијата и за општините кои сами основале културни установи, а сега трошоците за истите ги покрива локалната власт. Беше укажано дека, ако ова е децентрализирана надлежност, а сите општини не добиле установи од областа на културата, оние општини кои сами основале такви установи Министерството треба да ги стимулира и наедно и за нив да предвиди средства за финансирање. Поради заинтересираноста на општините да се децентрализираат установите за култура кои сè уште се во надлежност на централната власт, Комисијата заклучи дека Министерството за култура треба сериозно да го разгледа ова барање и што поскоро да се изјасни. Таков е случајот со повеќе општини, каде постојат по неколку културни установи, управувани од централната власт, додека општините немаат ниту една културна установа. Посочен е примерот на Кисела Вода и Охрид.

Комисијата особено внимание посвети на разгледување на ставовите донесени од Управниот одбор на ЗЕЛС кои се однесуваа на неисплатените средства од блок дотациите и од распределбата на ДДВ за последната транша од 2011 година. Притоа, беше разгледано писмото кое општина Гостивар го добила од Министерството за финансии, каде јасно е потенцирано дека државата ја имала таа обврска во 2011 година, но штом исплата не била извршена, тогаш обврската и престанува, односно не се префрла во следниот период. Се дискутираше и за неисплатените средства од другите фондови, меѓу кои за рамномерен регионален развој, фондот за води и друго. Комисијата донесе заклучок и ги задолжи службите на ЗЕЛС уште еднаш да испратат допис до општините за да соберат точни податоци за висината на неисплатените средства, а потоа да се испрати барања до соодветните институции да ја извршат заостанатата исплата. Присутните го разгледаа и предлогот, произлезен од УО на ЗЕЛС, Владата да овозможи повластени, односно бенефицирани цени за нафта за превоз и за греење на училиштата, како и за електричната енергија за овие установи. Беше констатирано дека ваквиот чекор во овој момент не би бил најприфатлив за централната власт, при што беше предложено да се испита која е цената на нафтата која се обезбедува за државните резерви и да се размислува за решение во овој правец кое мора да биде формулирано во вид на закон.

Беше предложено сите точки изнесени на оваа седница на Комисијата за финансирање при ЗЕЛС да бидат предложени и разгледани и на Комисијата за следење и развој на системот за финансирање на општините.

palities concerning the possibility for amending the methodology for allocating finances for the municipalities that have no cultural institutions, yet do organize many cultural events, was also underlined. Furthermore, emphasis was placed on the need for financing cultural establishments constructed or established by the local authorities in the period upon the introduc-

tion and initiation of decentralization. The Commission concluded that the Ministry of Culture should consider the possibility and mandatorily supplement the methodology accompanying the municipalities that have established cultural establishments themselves, the expenses of which are now covered by the local authorities. It was underlined that, if this is an example of a decentralized authorization, but still, not all municipalities have been awarded cultural establishments, the municipalities that have established such establishments themselves should be stimulated by the Ministry, which should anticipate financial support for these municipalities as well. As a result of the interest of the municipalities concerning the decentralization of cultural establishments which are still under the authorization of the central government, the Commission concluded that the Ministry of Culture should seriously consider this matter and make a decision. There are a number of municipalities that have several cultural establishments, all managed by the central government, rather than by the municipalities themselves. Examples of this are the municipalities of Kisela Voda and Ohrid.

The Commission paid particular attention to the consideration and review of the positions adopted by the ZELS Management Board, concerning the unpaid funds of the block subsidies and of the VAT allocation from the last installment for 2011. Also, the correspondence that the municipality of Gevgelija received from the Ministry of Finance was reviewed. In the letter, it is clearly stated that the country had this obligation in 2011, however, as the payment had not been settled during this year, it ceases to exist, namely, it is not transferable for the following period. There was a discussion on the unpaid finances from other funds as well, including the fund for equal regional development, the water funds, etc. The Commission adopted a conclusion and obligated the services of the ZELS to send another correspondence to the municipalities so as to collect precise data on the amounts of the unpaid funds, upon which to send a request to the relevant institutions to settle the due payments. Attendees also reviewed the proposal by the ZELS MB for the Government to provide privileged, beneficial prices for oil for transportation and heating of schools, as well as for energy or these establishments. It was concluded that such a decision would not be well received by the central government at this moment, due to which, it was proposed that an analyses of the costs for the oil provided for the national reserves is carried out, and to consider a related solution, to be formulated as a Law.

It was proposed that all items discussed during this session of the Financing Commission of the ZELS are proposed and reviewed at the session of the Commission for Monitoring and Development of the System for Financing the Municipalities as well.

КОМИСИЈА ЗА СЛЕДЕЊЕ И РАЗВОЈ НА СИСТЕМОТ ЗА ФИНАНСИРАЊЕ НА ОПШТИНИТЕ

COMMISSION FOR MONITORING AND DEVELOPMENT OF THE SYSTEM FOR FINANCING THE MUNICIPALITIES

На 28 март, 2012 година, во просториите на ЗЕЛС, Комисија за следење и развој на системот за финансирање на општините, одржа состанок на кој беше разгледана Предлог- уредбата за методологијата за утврдување на критериумите за распределба на блок дотации од областа на културата во 2012 година.

Членовите на ЗЕЛС ги изнесоа ставовите утврдени на седмата седница на УО на ЗЕЛС и на состанок на Комисијата за финансирање при ЗЕЛС. Тие упатија прашање до членовите од Министерството за финансии кое се однесуваше на одолговлекувањето на постапката за добивање на согласност на општината за задолжување кај комерцијалните банки, кое според информациите од членките на ЗЕЛС, трае и по неколку месеци. Одговорот од Министерството за финансии гласеше дека постапката се одвива во согласност со законот и подзаконските акти. Чекаат само општините кои имаат блокирани сметки, но истакнаа дека и оваа состојба наскоро ќе биде изменета. Тие информираа дека во Министерството за финансии веќе се подготвува измената на Законот за финансирање на единиците на локалната самоуправа, со што ќе им се даде можност и на општините со блокирани сметки да можат да се задолжуваат кај комерцијалните банки.

На состанокот се разговараше и за недостатокот на средства во општинските буџети, за децентрализираните надлежности, како и неисплатената последна - дванаесетта рата од блок дотациите за образование, култура, социјала и за другите неисплатени средства од разни фондови и проекти. При ова беше презентираан и одговорот што МФ го доставил до општина Гостивар, односно дека обврската на државата завршува со завршетокот на фискалната година. Беше истакнато да се обрне внимание од страна на општините за низа нерегуларности при управувањето со средствата од блок дотациите. Забележени се нерегуларности во постапките за јавни набавки, каде се бара превоз за период подолг од училишната година, каде на општинските јавни сообраќајни претпријатија им се плаќа цена повисока од нормалната цена за превоз, постои зголемен број на наставници, иако бројот на учениците опаѓа, а беа изнесени и други утврдени состојби, кои доколку се рационализираат сигурно би ја намалиле стапката на недостаток на средства во општините. Присутните беа информирани дека уште во постапката на изготвување на Буџетот на РМ, Министерството за образование побарало околу 500 милиона денари повеќе средства од предвидените, но нивното барање не било прифатено. Беше истакнато дека во 2012 година, на општините ќе им се дозволи средствата од салдата на сметката 903 да можат да ги користат за друга надлежност. На состанокот беше предложено Министерството за финансии да направи анализа за секоја општина одделно, со единствена цел рационализација на трошоците. Анализата да биде детална и да ги содржи сите податоци.

Беше потенциран и проблемот со кој се соочуваат општините, а се однесува на методологиите на данокот на имот, од кога се појави и Методологијата за пре-

On March 28th, 2012, in the facilities of the ZELS, the Commission for Monitoring and Development of the System for Financing the Municipalities of the ZELS held a meeting for the review of the draft – Decree on the methodology for establishing the criteria for allocation of cultural block subsidies in 2012.

The members of the ZELS presented the positions adopted during the seventh session of the ZELS MB and Financing Commission. They asked the members from the Ministry of Finance concerning the postponing of the procedure for granting consent to the municipalities for loaning from commercial banks, which has been taking up to several months, according to the information from the ZELS members. The reply from the Ministry of Finance was that the procedure is carried out in accordance with the Law and the relevant bylaws. There have been delays only with the municipalities with blocked accounts; however, they stated that this shall soon be overcome. The representatives of the Ministry of Finance advised that within the Ministry, amendments to the Law on Financing the Units of the Local Self – government are already being drafted, so as to provide the municipalities with blocked accounts the possibility to raise loans with commercial banks.

During the meeting, there was a discussion on the financial deficit in the municipal budgets concerning the decentralized authorizations, as well as the unpaid final – twelfth installment of the block subsidies for the education, culture and social services, and other unsettled finances from various funds and projects. Additionally, the answer that the Ministry of Finance had provided to the Gevgelija municipality was discussed. In this correspondence, it was advised that the obligations of the country cease with the end of the fiscal year. It was underlined that the municipalities need to pay particular attention to a series of irregularities in the management of the funds from the block subsidies. Irregularities have been noted in the public procurement procedures, wherein transportation services for a period longer than the school year were asked for, municipal public transportation companies are paid transportation fees higher than the regular ones, the number of teachers is increasing, even though the number of pupils and student is decreasing. Furthermore, some other situations were presented, which, if rationalized, would definitely decrease the financial deficit in the municipalities. The attendees were informed that during the procedure of drafting the Budget of the Republic of Macedonia, the Ministry of Education had asked for funds amounting to 500 million denars more than the anticipated funds, however, this request was not accepted. It was underlined that in 2012, the municipalities shall be allowed to use the funds of the 903 account for other authorizations as well. At the meeting, it was proposed that the Ministry of Finance carries out analyses for each municipality individually, with the single purpose of rationalizing expenses. The analyses should be detailed and should include all data.

The problem faced by the municipalities concerning the property tax methodologies since the introduction of

сметка на пазарна вредност на недвижниот имот. ЗЕЛС по состанокот на Мрежата на финансиски работници и седницата на Управниот одбор, веднаш испрати писмо до надлежните министерства и побара да се направи воедначување на двете важечки методологии. За овој проблем, веднаш по приемот на писмото, Министерството за финансии го увидел проблемот и информира дека во најскоро време ќе формира работна група, со претставници на Министерството за финансии, Министерството за транспорт и врски, Министерството за правда и ЗЕЛС. Нивната задача ќе биде да најдат решение со кое ќе се надминат проблемите во оваа област.

Се дискутираше и околу презентираното писмо од општина Ресен, кое ги отсликува проблемите на многу други општини во земјата, а се однесува на наплаќањето на средствата за легализација и блокираните сметки на општините, односно дека постои реална опасност средствата да се одлеваат од општините, а не да се користат за намена утврдена во согласност со законот. За оваа цел ЗЕЛС истакна дека ќе испрати писмо до трезорот, во Министерството за финансии, да побара решение за општините кои се соочуваат со посочените проблеми.

На крајот на состанокот, Градоначалникот на општина Кисела Вода го искажа незадоволството во однос на распределбата на ДДВ и функционалноста, истакнувајќи дека овој став го споделуваат и неколку други скопски општини, за што бараат да се направат измени на распределбата. Беше посочено дека не треба сите скопски општини да се стават во ист кош, заедно со богатите општини, меѓу кои е и градот Скопје и општините Центар, Карпош и Аеродром. Останатите седум општини, ниту остваруваат приход од комуналната такса за уредување на градежно земјиште, ниту имаат големи приходи од данокот на имот. Беше спореден и бројот на жителите, односно дека општина Кисела Вода има жители колку Прилеп, а има многукратно помал приход од ДДВ. Градоначалникот замоли на ова прашање, што поскоро да му се обрне поголемо внимание.

Комисија за следење и развој на системот за финансирање на општините е составена од пет градоначалници, претставници на ЗЕЛС и четири советници од различни министерства.

the Methodology for calculating the market value of real estate was also noted. Upon the meeting of the Network of Finance Officers and the session of the Management Board, the ZELS immediately sent a correspondence to the relevant ministries and asked that both valid methodologies are aligned. Upon the receipt of the correspondence, the Ministry of Finance realized the problem and advised that it shall establish a task force with representatives of the Ministry of Finance, the Ministry of Transport and Communication, the Ministry of Justice and the ZELS as soon as possible. The task of this task force shall be to come to a solution for overcoming the problems in this area.

Furthermore, there were discussions concerning the correspondence presented by the Resen municipality, which exemplifies the problems of many other municipalities in the country, concerning the collection of legalization fees and their blocked accounts. This means that there is actual risk of overflowing of finances from the municipalities without them being used as intended by the Law. Concerning this, the ZELS advised that it shall send a letter to the Treasury of the Ministry of Finance so as to ask for a solution for the municipalities facing these problems.

At the end of the meeting, the Mayor of the Kisela Voda municipality expressed his dissatisfaction concerning the allocation of the VAT and the functionality thereof, thus pointing out that this position is shared by several other municipalities of Skopje, and ask that the allocation method is amended. It was underlined that all municipalities should not be treated equally in this respect, as there are municipalities that are "wealthier" than others, such as the City of Skopje and the Centar, Karposh and Aerodrom municipalities. The remaining seven municipalities neither accrue incomes from the communal fees for landscaping construction lands, nor do they receive significant incomes from property tax. The number of population was also compared and contrasted, thereby noting that the Kisela Voda municipality has the same number of population as Prilep does, but it has a significantly lower VAT income. The Mayor asked that greater attention is paid to this issue as soon as possible.

The Commission for Monitoring and Development of the System for Financing the Municipalities consists of five Mayors, representatives of the ZELS and four advisors from various ministries.

СЕДНИЦА НА НАДЗОРЕН ОДБОР НА ЗЕЛС

Надзорниот одбор на ЗЕЛС на 13 март, 2012 година, ја одржа третата седница, на која членовите го разгледуваа Извештајот за работа на ЗЕЛС за 2011 година, Финансискиот извештај за 2011 година и дискутираа за наплатата на членарината на ЗЕЛС од страна на членките на Заедницата.

Беше истакнато дека обемот на активности на ЗЕЛС оди во нагорна линија, секоја година во континуитет. Извештајот за работата на ЗЕЛС за 2011 година, во изготвениот 160 страници, прецизно ги опфаќа сите активности што ги реализирала Заедницата. Надзорниот одбор на ЗЕЛС упати препорака до Управниот одбор, на следната редовна средба со Владата на РМ, да обезбеди поголема

THE SESSION OF THE ZELS SUPERVISORY COMMITTEE

On March 13th, 2012, the ZELS Supervisory Committee held its third session, at which the members reviewed the Report for the Activities of the ZELS in 2011, the 2011 Financial Report, and discussed the collection of the ZELS membership fee from the members of the Association.

It was underlined that the scope of activities of the ZELS keeps increasing each year, in continuity. The 160 pages of the Report for the Activities of the ZELS in 2011 cover all the activities the Association has realized in more details. The ZELS Management Board was recommended to ensure greater coordination with the presenters of the ZELS Systema-



координација со излагачите на Систематизираните ставови на ЗЕЛС, заради нивно концизно и аргументирано презентирање, а потоа го усвои Извештајот. Надзорниот одбор го усвои и Финансискиот извештај на ЗЕЛС за 2011 година, како и Предлог-планот за финансиско работење на ЗЕЛС за 2012 година. За следната година е планирана донација од домашна институција- АЕК, за изработка на софтвер за електронско издавање на одобрение за градење. Беше истакнато дека е потребно да се направат промени на концептот за двогодишно одржување на ЗЕЛС-ЕКСПО. Надзорниот одбор упати апел до општините навремено и во целост да извршат уплата на членарината, а оние општини кои имаат финансиски тешкотии да се обратат до ЗЕЛС, заради утврдување на соодветен број на рати за плаќање на годишниот износ на членарината. Во однос на информацијата на работењето на канцеларијата на ЗЕЛС и на градот Скопје во Брисел, НО истакна дека ЗЕЛС мора да преземе активности за зголемување на обемот на информации кои се добиваат од канцеларијата, како и да се изврши ревидирање на нејзините активности. Исто така, на седницата беше реafirмирано прашањето за учество на општините во распределбата на концесијата од земјоделската дејност, како и утврдувањето на правото на учество на општините во распределбата на приходите од продажба на градежното изградено земјиште. Надзорниот одбор побара со Законот за постапување со бесправно изградени објекти да биде уредено прашањето со одземање на корисничко право, заради издавање на соодветно решение за легализација и за земјиште оптоварено со право на користење.



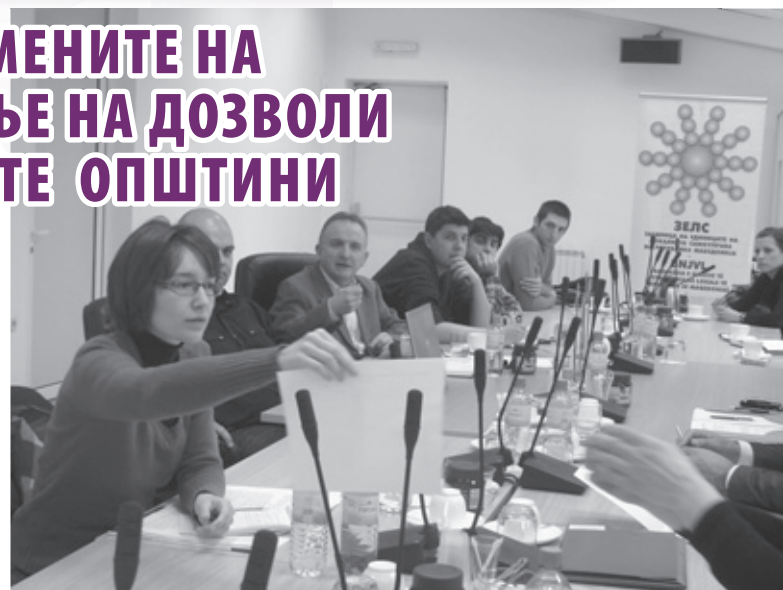
tized Positions during its regular meetings with the Government of the Republic of Macedonia, so that the positions are presented with greater precision and arguments, upon which, the Report was adopted. The Supervisory Committee also adopted the 2011 Financial Report of the ZELS, as well as the Draft – 2012 Plan for Financial Operations of the ZELS. A donation from the home institution- AEK is anticipated for the following year, for the design of software for issuing electronic construction permits. It was emphasized that the concept of the bi-annual organization of the ZELS – EXPO needs to be changed. The Supervisory Committee appealed to the municipalities to settle their membership fees fully and in a timely manner, whereas the municipalities facing financial difficulties are to address the ZELS so as to establish the number of installations for the payment of the annual membership fee. Concerning the information of the work of the Office of ZELS and the City of Skopje in Brussels, the SC pointed out that the ZELS needs to undertake activities so as to increase the volume of information received from the Office, and also revise its activities. Furthermore, the question for the municipalities' participation in the allocation of concessions from agricultural activities was reaffirmed, as was the question concerning the establishment of the municipalities' right to take part in the allocation of incomes from selling built construction land. The Supervisory Committee asked that the Law on Handling Illegal Constructions regulates the questions of revoking user rights due to the issuing a legalization decision for lands with user rights as well.

address the ZELS so as to establish the number of installations for the payment of the annual membership fee. Concerning the information of the work of the Office of ZELS and the City of Skopje in Brussels, the SC pointed out that the ZELS needs to undertake activities so as to increase the volume of information received from the Office, and also revise its activities. Furthermore, the question for the municipalities' participation in the allocation of concessions from agricultural activities was reaffirmed, as was the question concerning the establishment of the municipalities' right to take part in the allocation of incomes from selling built construction land. The Supervisory Committee asked that the Law on Handling Illegal Constructions regulates the questions of revoking user rights due to the issuing a legalization decision for lands with user rights as well.

АЕК ГИ ПРЕЗЕНТИРАШЕ ИЗМЕНИТЕ НА ПРОЦЕДУРАТА НА ИЗДАВАЊЕ НА ДОЗВОЛИ ЗА ГРАДБА, ПРЕД СКОПСКИТЕ ОПШТИНИ

ЗЕЛС, во соработка со Агенцијата за електронски комуникации – АЕК, организираше работен состанок на кој се презентираа и дискутираа промените на Законот за електронски комуникации, во постапките за издавање на одобрение за градба, надлежност на локалните самоуправи. Имено, со новите законски измени и прописи кои произлегуваат од член 29 од Законот за електронски комуникации, освен досега потребните документи за издавање на градежна дозвола, локалните самоуправи треба дополнително да бараат од инвеститорите и Проект за електронска мрежа-каблирање во објектот. Истите се пропишани со Правилник за техничките, употребните и другите услови за одредени типови на електронски комуникациски мрежи и електронска комуникациска инфраструктура, придружни инфраструктурни капацитети и средства.

Општините позитивно ја прифатија оваа законска измена, при што во најскоро време ќе започнат со неј-



зината имплементација. На состанокот присуствуваа претставниците на општините на територијата на град Скопје: Кисела вода, Аеродром, Сарај, Карпош, Бутел, Центар, Чаир. Беше договорено ЗЕЛС да обезбеди услови за претставниците од АЕК овие измени да ги презентираат и пред останатите општини.

THE AEC PRESENTS THE AMENDMENTS TO THE PROCEDURE FOR ISSUING CONSTRUCTION PERMITS TO THE MUNICIPALITIES OF SKOPJE

In cooperation with the Agency for Electronic Communication (AEC), the ZELS organized a work meeting at which the amendments of the Law on Electronic Communication, as well as to the procedures for issuing construction permits, authorization of the local self-governments, were presented and discussed. Namely, the new legislative amendments and regulations arising from Article 29 of the Law on Electronic Communication introduce that, apart from the documents that were needed for the issuing of construction permits thus far, the local self-governments shall need to ask the investors to submit a Design for the electronic network – cable system within the object. These conditions are prescribed with a Rulebook on the Technical, Utility and other conditions for specific types of networks and infrastructure for electronic communication, accompanying infrastructural capacities and facilities.

The municipalities accepted this legal amendment positively, and shall commence its practical implementation at their soonest. The meeting was attended by rep-



representatives of the municipalities of the territory of the City of Skopje, as follows: Kisela Voda, Aerodrom, Saraj, Karposh, Butel, Center, Chair. It was agreed that the ZELS provides the conditions for the AEC representatives to present these amendments to the other municipalities as well.

ОБУКА ЗА КОМУНАЛНИТЕ ИНСПЕКТОРИ И РЕДАРИ ОД ОПШТИНИТЕ

ЗЕЛС, во соработка со Министерството за транспорт и врски, Министерството за внатрешни работи и Државниот комунален инспекторат, на 20 март, во хотелот „Холлидеј ин“, спроведе еднодневна обука за комуналните инспектори и редари од општините и од градот Скопје. Обуката беше реализирана со цел поадекватно спроведување на Законот за јавна чистота во локалните средини. За имплементирањето на овој закон и проблемите при неговото спроведување, говореше Ајдован Мамудов, директор на Државниот комунален инспекторат. Претставниците од МТВ, Жаклина Костова и Љубомир Поповски, прецизно ги образложија одредбите од овој Закон, говореа за постапката пред прекршочен орган, при што зборуваа за формирањето на прекршочен орган, за надлежностите и санкциите од постапката, подносителот и формата и содржината на барањето и одлуката за прекршочна постапка. Претставниците од МВР, Жаклина Прораровска и Кузман Дамчевски, присутните ги запознаа со „постапката при легитимирање на лице“, односно говореа за основните информации за начинот на кој се врши утврдување на идентитетот на лицето, истакнување на одредени аспекти од тактиката за спроведување на дејствието, а ги појаснија и одредбите од Законот за јавна чистота, поврзани со сообраќај.

На оваа обука присуствуваа околу 180 претставници од општините кои ја искористија можноста да споделат искуства со претставниците од министерствата, да побараат мислења од нив за поефикасен начин на пополнување на формуларите за констатирање прекршок и извештај, за што претставниците од МВР презентираа формулари кои тие ги користат при спроведување на постапките од Законот за јавна чистота. Ко-

TRAINING FOR MUNICIPAL COMMUNAL INSPECTORS AND WARDENS



In cooperation with the Ministry for Transport and Communication, the Ministry of Interior and the State Communal Inspectorate, the ZELS delivered a one-day training to the Communal Inspectors and Wardens from the City of Skopje and its municipalities on March 20th, in the “Holiday Inn” Hotel. The training session was realized with the purpose of ensuring proper enforcement of the Law for Public Hygiene in the local environment. The implementation of this Law and the problems arising thereof were discussed by Ajdovan Mamudov, the Director of the State Communal Inspectorate. The representatives of the MoTC, Zhaklina Kostova and Ljubomir Popovski elaborated the provisions of this Law in detail and discussed the proceedings before the offence authority, whereby they emphasized the establishment of the offence authority, the authorizations and penalties of the proceedings, the applicant and the form and contents of the Application and the Decision for offence proceedings. The representatives from the MoI, Zhaklina Prosarovska and Kuzman Damchevski familiarized the attendees with the “Identification Procedures”, namely, provided the basic information on the manner in which a person's identity is established and specific aspects of the tactics, and also explained the provisions of the Law on Public Hygiene related to the traffic.

This training was attended by approximately 180 representatives of the municipalities, who took the opportunity to share



муналните редари ги истакнаа своите мислења дека е потребно регулирање на нивната работа како ризична, дека е потребно да се унифицираат формуларите, да се изработи униформа која ќе ги идентификува кај граѓаните.

И Управниот одбор на ЗЕЛС, на својата седница, дискутираше за проблемите со кои се соочуваат комуналните инспектори и редари во општините. Донесените заклучоци беа презентирани пред присутните на обуката, каде беше истакнато дека УО на ЗЕЛС го поддржува барањето за регулирање на статусот на комуналните редари и утврдување на вршењето на предметот на нивната работа како работа од висок ризик. Ја задолжи стручната служба на ЗЕЛС, во консултација со стручните служби на општините во државата да изврши усогласување на степенот на ризик на работата на комуналниот редар и во соработка со МТВ и МИОА да изготви предлог – акт за утврдување на ова право. ЗЕЛС ќе изготви иницијатива за доусогласување на Правилникот со кој се уредува бојата и униформата на комуналните редари. Исто така, ЗЕЛС во соработка со МТВ и со МВР, ќе изготви унифициран образец на записник со кој ќе се опфатат записникот за сторен прекршок, поканата за плаќање на глоба и упатувањето за вршење на општокорисна работа. УО на ЗЕЛС упати препорака до директорите на Јавните комунални претпријатија да преземат мерки и соодветно да задолжат лица кои ќе го следат извршувањето на општокорисната работа и за истото да обезбедат евидентни листи и други докази (фотографии, проверки на лице место итн.) Во постапката на меѓуресурска соработка, ЗЕЛС ќе изврши координација и усогласување на активности со Државниот пазарен инспекторат заради поддршка на општинските комунални редари во спроведување на Законот за јавна чистота кој се однесува на нелегални продавачи на индустриски и земјоделски производи, а УО, исто така, се согласи дека проблемот со легитимирањето на сторителите на прекршоци е клучен за непречено спроведување на Законот за јавна чистота, заради што ЗЕЛС ќе изготви иницијатива за донесување на Закон, со кој ќе се уреди статусот на комуналните редари како службени лица, со што ќе се надмине и прашањето со располагањето и заштитата на личните податоци. Притоа, ќе биде изготвена и иницијатива за усогласување на законската рамка со која надлежноста во спроведувањето на Законот за јавна чистота ќе се пренесе и на општинските комунални инспектори и на инспекторите за животна средина. Беше посочено ЗЕЛС да изготви ЕЛЕКТРОНСКИ РЕГИСТАР НА ИЗРЕЧЕНИ ПРЕКРШОЦИ преку подготвување на посебна веб-базирана апликација достапна до сите општини и надлежните министерства, а особено комисиите за прекршоци пред кои се водат поведените постапки. Регистарот ќе ги опфаќа и електронските образци и доказните фотографии, заради поефикасно постапување. Овој процес на подготвување на содржината на ЕЛЕКТРОНСКИОТ РЕГИСТАР ќе се изврши во соработка со МТВ и МВР, преку работна група формирана од страна на ЗЕЛС. Управниот одбор на ЗЕЛС го поддржа проектот „Македонија без отпад 2012“ и соодветно ќе изврши координација на активностите на општините во рамките на сопствената организациска структура.

their experiences with the representatives of the Ministries, and to ask for their advice on how to more efficiently complete the offence forms and draft a report, and the representatives of the MoI presented the forms they are using while carrying out the procedures of the Law on Public Hygiene. The Municipal Communal Wardens came forth with their opinion that their line of duty needs to be regulated as risk bearing, that the forms need to be unified, and that they need uniforms to identify them properly to the citizens.

The ZELS Management Board at its session also discussed the problems faced by Municipal Communal Inspectors and Wardens. The conclusions adopted at the session were presented to the attendees at the training, and it was underlined that the ZELS MB supported the request for the regulation of the status of the municipal wardens and the establishment of their line of duty as risk bearing. The professional service of the ZELS, in coordination with the expert services of the municipalities in the country, was obligated to harmonize the degree of risk in the communal municipal wardens' line of duty, and in cooperation with the MoTC and the MISA to design a draft – act for the establishment of this right. The ZELS shall prepare an initiative for the further harmonization of the Rulebook which establishes the color and the uniform of the communal wardens. Furthermore, the ZELS, together with the MoTC and the MoI, shall draft a unified Report template which shall include the Offence Report, the invitation for fee payment, and the community service referral. The ZELS MB sent a recommendation to the Directors of Public Utility Companies to undertake proper measures so as to obligate the personnel monitoring community services to provide evidentiary lists and other forms of evidence (photographs, on-site checks, etc.). In its inter – Sectoral cooperation, the ZELS shall coordinate and align the activities with the State Market Inspectorate, so as to support the municipal communal wardens in enforcing the Law on Public Hygiene concerning the illegal vendors of industrial and agricultural products, and the MB also agreed that the problem with identifying offenders is key for the uninterrupted enforcement of the Law on Public Hygiene, due to which, the ZELS shall design an initiative for the adoption of a Law which shall regulate the status of municipal communal wardens as official personnel, which shall also overcome the issue with handling and protection of personal information. Furthermore, an initiative for the harmonization of the legal framework shall be designed, thus providing for the transfer of the authorization and enforcement of the Law on Public Hygiene to the municipal communal inspectors and environmental inspectors as well. It was pointed out that the ZELS should design an ELECTRONIC OFFENCE REGISTRY by designing a special web-based application, accessible for all municipalities and relevant ministries, especially the Offence Commissions before which initiated proceedings are carried out. The Registry shall also include the electronic forms and evidence photographs, so as to ensure more efficient actions. This process of preparation of the contents of the ELECTRONIC REGISTRY shall be carried out in cooperation with the MoTC and the MoI, via a taskforce established by the ZELS. The ZELS Management Board supported the “Macedonia without Waste 2012” Project and shall coordinate the activities of the municipalities within their own organizational structure accordingly



СЕДМАТА СЕДНИЦА НА УПРАВНИОТ ОДБОР НА ЗЕЛС ОДРЖАНА ВО ОПШТИНА БЕРОВО



THE SEVENTH SESSION OF THE ZELS MANAGEMENT BOARD HELD IN THE BEROVO MUNICIPALITY

Управниот одбор на ЗЕЛС, на 19 март, 2012 година, во просториите на општина Берово, ја одржа седмата седница. Членовите на УО разгледуваа повеќе актуелни прашања од работењето на локалните власти, меѓу кои и проблемите со финансиската состојба на општините, поради неисплатата на блок дотациите за образование за месец декември, 2011 година, како и последната транша од распределбата на ДДВ за локалните власти, за 2011 година. Беше истакнато дека проблемот со исплатата на ДДВ-то продолжија и во оваа година, бидејќи е исплатена една рата и тоа со помал износ од вредноста објавена во циркуларните писма на Министерството за финансии. Беше споменато дека не се исплатени и средствата од реализираните проекти за рамномерен регионален развој, фондот за води и други фондови, а присутните укажаа на потребата од навремено доставување на средствата од Агенцијата за патишта, кои се многукратно намалени, а се исклучително потребни за санирање на улиците по зимскиот период. Присутните изнесоа и низа предлози за подобрување на финансиската состојба на општините, што веќе се применува во

други земји. Беше предложено да се побара бенефицирана цена за нафтата за греење за училиштата и за бензините за превоз на учениците, како и за електричната енергија за потребите на јавните претпријатија на општините. Беше истакнато дека ЈП во општините плаќаат на фактурирана, а не на реализираната вредност, што претставува дополнителен финансиски проблем. Претседателот на ЗЕЛС најави нова тура на донација од 40 користени автобуси од ЈСП Скопје, кои ќе им бидат дадени на заинтересираните општини. Констатирано беше дека овие автобуси и оние од странски донации не може да бидат опфатени во планирањето и пресметките на соодветните дотации во образованието, особено што истите мора да бидат одржувани, да се набавува гориво, но и да се вработи лице - возач. По сите овие основи, Министерството за образование не е во можност соодветно да изврши зголемување на утврдената блок дотација за поединечната општина, од каде трошоците во целост паѓаат на товар на општините. Притоа, беше договорено да се побара од МОН да изготви упатство врз основа на кое овие автобуси, кои имаат намена за превоз на ученици,

On March 19th, 2012, in the facilities of the Berovo municipality, the Management Board of the ZELS held its seventh session. The members of the MB reviewed a number of current issues concerning the operation of the local authorities, among which the problems related to the financial condition of the municipalities resulting from the non-payment of the block subsidies for the education of December 2011, as well as the final installment of the VAT allocation for the local authorities of 2011. It was underlined that the problems with the VAT settlement are evident in this year as well, as only one installment has been paid, the amount of which is smaller than that stated in the circular letters of the Ministry of Finance. It was noted that the finances from the completed projects on equal regional development, the water fund and other funds have not yet been settled, and the attendees underlined the need for timely payment of the finances from the State Roads Agency, which have been significantly reduced, but are exceptionally important and needed for the repair of the streets upon the winter period. The attendees came forth with a series of proposals and suggestions

for the improvement of the financial condition of the municipalities, which are already applied in other countries. It was proposed that a privileged price for the oil for heating of the schools and transportation of the pupils is asked, as well as for the electric energy for the needs of the municipal public enterprises. It was underlined that the municipal public utility companies shall pay according to the invoiced, rather than the realized value, which is an additional financial problem. The ZELS President announced that additional 40 used buses shall be donated from the JSP Skopje to the interested municipalities. It was concluded that these buses and the buses from foreign donations cannot be included in the plans and calculation of the relevant subsidies for the education, as they need to be maintained and services, fueled, and that additional staff - driver - will need to be hired. The Ministry of Education cannot increase the established block subsidies for individual municipalities concerning the above stated, therefore, all the expenses are covered by the municipalities. Furthermore, it was agreed to ask the MES to draft a Manual based on which these buses, intended to be used for the transportation of pupils and students, shall be included in the system for financing the authorization of education. This Manual should be an act which the municipalities shall abide by. Moreover, the municipalities stated that problems have been noted in the operation of

ке бидат вклучени во системот на финансирање на надлежноста во образованието и упатството да претставува акт по кој ќе постапуваат општините во ваквите ситуации. Исто така, општините укажаа дека настануваат проблеми во функционирањето на одредени установи, особено градинките, поради заминување во пензија на персоналот и неможноста за вработување на нови лица, бидејќи соодветните министерства не ги издаваат потребните согласности, иако станува збор за старо финансирање. Како еден од заклучоците беше договорено и да се организира состанок меѓу Комисијата за финансирање и Министерот за финансии, со цел расчистување на дел од наведените состојби.

Управниот одбор на ЗЕЛС ја разгледа и предлогуредбата за утврдување на критериумите за распределбата на блок дотации од об-

ласта на културата, за 2013 година. Притоа, беше предложено да се побара објаснување дали новоформираниите локални установи од областа на културата (библиотеки, музеи...) може да се финансираат со блок дотации.

Беа изнесени и забелешките од управниот орган на Мрежата на финансиски работници при ЗЕЛС, дека во согласност со Законот за проценители, Министерството за транспорт и врски изготвило методологија за проценка на вредноста на имотот, која битно се разликува од методологијата со истиот наслов, изготвена од Министерството за финансии. Бидејќи општинските служби се обврзани даноците на имот, продажба и наследство, да ги пресметуваат во согласност со методологијата на МФ, тие се соочуваат со низа проблеми. Многу честа е појавата странката да се жали, поднесувајќи доказ за друг вид на

Избрани членови од ЗЕЛС во Комисија за јавна набавка на хардвер и софтвер

Во согласност со Законот за регистар на подземни инфраструктурни објекти и придружни инсталации и во согласност со Законот за градење, со кој се предвидува задолжително електронско издавање на одобрение за градење, ЗЕЛС е потребно да организира јавна набавка за обезбедување на хардверска опрема и софтвер, кој ќе им биде ставен во функција на општините. Набавката на соодветната опрема ќе се изврши во соработка со Министерството за транспорт и врски и Агенцијата за електронски комуникации, кои треба да предложат свои членови во оваа Комисија. За спроведување на овие активности, потребно е формирање на Комисија за јавна набавка на хардвер и софтвер, во согласност со законот. Членовите на УО на ЗЕЛС, на седницата, за членови од страна на ЗЕЛС во оваа Комисија ги изгласаа: претседателот на ЗЕЛС, Коце Трајановски и потпретседателите на ЗЕЛС - Изет Меџити и Зоран Дамјановски.

проценка.

Беше договорено да се побара од МФ уште еднаш да ја разгледа можноста при откуп на државно земјиште, кое се користи како дворно место, особено на фабрики и други видови производствени објекти, средствата да се делат во сооднос, како кај продажбата и на градежното неизградено земјиште. Беше договорено да се формира заедничка комисија со претставници од ЗЕЛС и од МФ за разрешување на настанатите проблеми.

Присутните беа запознаени со прашањата за кои се дискутирало на седницата на Комитетот за отпад при Владата на РМ, особено за гарантирање на право на надомест за ризик при работењето на комуналните редари, надминување на проблемите со обезбедување на достапност на податоци со кои располага МВР од аспект на заштита на лични податоци. Во пракса, овој проблем е најизразен при обезбедување на податоци за лица кои се фатени во правење на прекршок на лице место или при непрописно паркирање на возилото, а иницирано е и намалување на актуелно пропишаните казни за прекршоците кои се во надлежност на комуналните редари, како и поедноставување на обрасците кои ги пополнуваат комуналните редари, ревидирање на постапките при спроведувањето на изречената мерка - општокорисна работа. Констатирано е дека се пишуваат многу казни, а процентот на извршување е многу мал. Донесените заклучоци

беа прифатени од УО, а беше најавено дека на 20 март, 2012 година, ЗЕЛС во соработка со МТВ и со МВР ќе се спроведе обука за зајакнување на капацитетите на комуналните редари. Особено беше нагласена можноста ЗЕЛС да го изготви Електронскиот регистар на изречени прекршоци, преку подготвување на посебна веб-базирана апликација, достапна до сите општини и надлежните министерства, а особено Комисиите за прекршоци, пред кои се водат постапките. Регистарот ќе ги опфаќа и електронските обрасци и доказните фотографии, заради поефикасно постапување.

На оваа седница, беа избрани и членови во Комисијата за јавна набавка на софтвер и серверска опрема за спроведување на Законот за регистар на подземни инфраструктурни објекти и придружни инсталации и набавка на софтверска апликација за електронско издавање на одобрение за градење врз основа на Законот.

Беа избрани и членови во Комисијата за спроведување на постапка за концесија за користење на води за производство на електрична енергија, при што дополнително општините ќе се изјаснат дали средствата ќе се делат само на властите каде водата се претвора во енергија, или на сите општини, низ кои таа вода минува.

Членовите на УО на ЗЕЛС едногласно го усвоија годишниот и финансискиот извештај на ЗЕЛС за 2011 година. Беше истакнато дека

Усвоен Финансискиот извештај на ЗЕЛС за 2011 година

Управниот одбор го разгледа Извештај за финансиско работење на ЗЕЛС за 2011 година. Беа образложени преземените активности и средствата потрошени за нивна реализација. Беше истакнато дека ЗЕЛС оствари широка активност на 13 комисији и 13 мрежи на стручни лица од општинската администрација, распределени според областа на нивното работење, а во врска со надлежностите на локалните власти. Во 2011 година беа опфатени со обука над 1500 лица од општинската администрација, при тоа беа потенцирани активности поврзани со урбанизмот, каде ЗЕЛС организира голем број на обуки за сертифицирање на општинската администрација за извршување на надлежноста да управуваат со градежното неизградено земјиште. Беше потенцирано дека ЗЕЛС успеа да обезбеди софтверска апликација, која општините ја користат бесплатно без самостојно да одвојуваат средства за нејзина набавка. Досега, благодарение на оваа голема активност, 77 општини го исполнија условот да управуваат со градежното неизградено земјиште. Од анализата на приходи и расходи, беше констатирано дека приходот од членарина не е на задоволително ниво. Наплата на членарина е во просечен износ од 63%. Во насока на зголемување на наплатата, УО упати апел до општините редовно да ја подмируваат членарината кон ЗЕЛС, при што констатира дека Заедницата во иднина треба да започне со преземање на мерки со кои општините кои редовно си ја подмируваат членарината ќе имаат повластен третман при добивањето на услугите што таа ги испорачува. Во таа насока, но и во правец на обезбедување на самоодржливост на ЗЕЛС, пред УО беше презентиран Правилник за утврдување на услугите кои се обезбедуваат по основ членство во ЗЕЛС и останатите кои се обезбедуваат врз основа на специфичен надомест, што претставува значаен чекор во интензивните подготовки на ЗЕЛС за преземање на активности за обезбедување на сопствени приходи.

Управниот одбор едногласно го усвои Финансискиот извештај за работењето на ЗЕЛС за 2011 година, со констатација дека ЗЕЛС рационално располага со средствата и соодветно врши нивно трошење.

The representatives of the ZELS in the Commission for Public Procurement of Hardware and Software are elected

Pursuant to the Law on Registry of Underground Infrastructural Objects and Accompanying Installation and the Law on Construction, which anticipates the mandatory issuing of an electronic construction permit, the ZELS needs to organize public procurement for hardware and software for the municipalities. The procurement of the required equipment shall be carried out in cooperation with the Ministry of Transport and Communication and the Agency for Electronic Communication, which are to nominate their representatives in this Commission. A Commission for Public Procurement of Hardware and Software needs to be established so as to carry out these activities, as per the Law. The members of the ZELS MB, during its session, elected the following representatives of the ZELS in this Commission: the President of the ZELS, Koce Trajanovski, and the Vice Presidents of the ZELS – Izet Medziti and Zoran Damjanovski.

some establishments, primarily kindergartens, due to the retirement of the personnel and the inability to hire new personnel, as the relevant ministries do not provide their consent, even though no new, additional finances are required. Among the conclusions, it was agreed to organize a meeting between the Financing Commission and the Minister of Finance, so as to clarify some of these issues.

praising property value, which is significantly different from the Methodology with the same title, but drafted by the Ministry of Finance. As municipal services are obligated to calculate property taxes, sales and inheritance taxes as per the Methodology of the MoF, they face a number of problems. Quite often it happens that the parties lodge complaints with evidence for another type of appraisal.



The ZELS Management Board also reviewed the draft – Decree for establishing the criteria for allocation of block cultural subsidies for 2013. It was suggested to ask for an elaboration on whether newly established local cultural establishments (libraries, museums...) can be funded with block subsidies.

The remarks of the Management Board of the Network of Finance Officials of the ZELS were also presented. Namely, as per the Appraisal Law, the Ministry of Transport and Communication had drafted a Methodology for ap-

It was also agreed that the MoF once more considers the possibility for the finances from the purchase of national land used as yard plot, especially for factories and other production facilities, to be proportionally divided, as for the sell of unused construction land. It was agreed that a joint Commission with representatives of the ZELS and the MoF is established so as to resolve the problems that have occurred.

Attendees were familiarized with the topics of discussion during the session of the Waste Committee of the

Government of the Republic of Macedonia, especially for guaranteeing the right for risk compensations concerning the work of the utility wardens, the overcoming of the problems with providing access to data of the MoI from the aspect of protection of personal information. In practice, this problem is mostly evident during the provision of information on persons who have been caught in the act of committing an offence or parking their vehicle illegally, whereas it was initiated to cut the current fees for offences under the authorization of utility wardens, as well as to simplify the procedures for enforcement of the pronounced measure – community work. It was concluded that even though the number of fines is significant, the realization percentage thereof is quite small. The conclusions were also adopted by the MB, and it was announced that on March 20th, 2012, the ZELS, together with the MoTC and

the MoI shall deliver training on capacity strengthening of utility wardens. Specific emphasis was placed on the possibility for the ZELS to prepare an Electronic Registry of pronounced offence measures by designing a specific web – based application, which shall be available for all municipalities and relevant ministries, especially for the Offence Commission before which the procedures shall be carried out. The Registry shall also include the electronic templates and evidence photographs, in order to ensure more efficient enactment.

Members in the Commission for public procurement of software and server equipment for the implementation of the Law on Registry of underground infrastructural objects and accompanying installations and procurement of software application for issuing electronic constructions permits based on the Law were elected at this session.

The 2011 Financial Report of the ZELS is adopted

The Management Board of the ZELS reviewed the 2011 Financial Report of the ZELS. The activities undertaken and the funds spent for their realization were elaborated. It was underlined that the ZELS has realized broad activities of the 13 Commission and the 13 Networks of expert staff from the municipal administration, distributed according to the area of their work, and related to the authorizations of the local authorities. In 2011, due training was delivered to over 1500 personnel of the municipal administration, with a specific emphasis on urbanism, wherein the ZELS organized a number of training or the certification of the municipal administration for carrying out the authorization of management with unused construction land. It was emphasized that the ZELS succeeded to provide a software application used free of charge by the municipalities, without having to separate any budget for its procurement. Until now, thanks to this major activity, a total of 77 municipalities fulfilled the condition to manage unused construction land. The analyses of incomes and disbursements showed that the membership fee incomes are not on a satisfactory level. The average percentage of collection of membership fee is 63%. In order to increase membership fee collection, the MB appealed to the municipalities to regularly settle their ZELS membership fee, and concluded that in the future, the Association shall need to undertake measures providing beneficial treatment to the municipalities that settle their membership fees regularly in the awarding of services it delivers. In this direction, but also with the purpose of providing the ZELS with self – sustainability, the MB was presented with the Rulebook for establishing the services provided based on ZELS membership fee, and the remaining services provided based on a specific fee, which is a significant step in the intensive preparations of the ZELS for undertaking activities for providing its own incomes.

The Management Board unanimously adopted the Financial Report for the operation of the ZELS in 2011, thus concluding that the ZELS is rational in the allocation and funds and their spending accordingly.

странските донации за поддршка на Асоцијацијата се намалуваат и дека ЗЕЛС презема активности во правец на зголемување на самоодржливоста. За таа цел беше предложен и усвоен изготвениот Правилник за утврдување на услугите кои се обезбедуваат по основ на членство во ЗЕЛС и останатите кои се обезбедуваат врз основа на специфичен надомест. Управниот одбор ја разгледа состојбата и со плаќањето на членарина-

та на ЗЕЛС од страна на членките на Асоцијацијата. Беше констатирано дека општините треба да направат напори навремено да ја реализираат оваа обврска. Управниот одбор беше запознаен и со Програмата за одбележување на Јубилејот -40 години постоење на ЗЕЛС, а беше формирана и Комисија за утврдување на награди за новинари, активност која ќе се реализира во рамките на одбележувањето на четириесетгодишнината.

Усвоен Акциониот план за одбележување на Јубилејот - 40 години постоење на ЗЕЛС

На 26-ти април, 2012 година, ЗЕЛС ќе го прослави својот 40-ти роденден (1972 - 2012 година). По повод прославата на Јубилејот - 40 години постоење, ЗЕЛС изготви акциониот план кој едногласно беше усвоен од страна на членовите на Управниот одбор. За одбележување на овој ден предвидени се повеќе активности и тоа :

- на 24 април, 2012 година, во салата „Борис Трајковски“ ќе се одржи Фудбалски натпревар, на кој ќе настапуваат екипи на градоначалници, претставници од централната власт и новинари.

- на 26 април, 2012 година, во „Холидеј ин“ ќе биде одржана свечена седница, на која ќе бидат поканети градоначалници, претставници од локалната власт, од централната власт, од дипломатскиот кор, меѓународни и домашни организации кои го поддржуваат работењето на ЗЕЛС и процесот на децентрализација на власта во земјата.

На оваа свеченост освен обраќањата за улогата на ЗЕЛС во овој историски период, ќе бидат доделени и плакети и благодарници на лица кои придонеле за развојот на Заедницата и на локалната власт.

Во рамките на одбележувањето на овој значаен настан, ЗЕЛС објави конкурс за „Награда на новинар“. Наградата ќе биде врачена на свечената седница, од страна на претставник од стручната жири комисија, на оној новинар кој, според мислењето на комисијата имал најголем придонес во промовирањето на активностите на ЗЕЛС и на процесот на децентрализација. На свечената седница ќе бидат врачени и плакети за победничката екипа на фудбалскиот натпревар.

За јубилејот на ЗЕЛС се подготвува и монографија 40 години постоење на ЗЕЛС, која ќе биде промовирана на свечената седница.

The Action Plan for marking the 40 year anniversary of the existence of the ZELS is adopted

On April 26th, 2012, the ZELS shall celebrate its 40th birthday (1972-2012). On the occasion of celebrating the 40 year anniversary of its existence, the ZELS prepared an Action Plan which was unanimously adopted by the members of the Management Board. A number of activities are anticipated for the marking of this day, as follows:

- On April 24th, 2012, in the “Boris Trajkovski” Sports Center, there will a football match played by teams of mayors, representatives of the central governments and journalists

- On April 26th, 2012, in the “Holiday Inn” Hotel, a Gala Session will be held, and invitations shall be extended to mayors, representatives of the local and the central government, representatives of the diplomatic corps, national and international organizations which support the work of the ZELS and the decentralization process in the country.

At the manifestation, apart from the presentation of the role of the ZELS in this historic period, plaques and acknowledgements shall be awarded to people who have contributed to the development of the Association and the local authorities.

Within the celebration of this significant event, the ZELS opened a call for “Journalist Award”. The award shall be presented at the Gala Session by a representative of the expert jury, to a report who, according to the jury, has mostly contributed to the promotion of the activities of the ZELS and the decentralization process. Plaques shall also be awarded to the winning team of the football match.

A Monograph on the 40 years of existence of the ZELS is prepared for this Jubilee, and it shall be promoted at the Gala Session.

Furthermore, members in the Commission for the enforcement of the concession procedure for using water for production of electric energy were also elected. The municipalities shall additionally declare whether the finances shall be divided only to the authorities where the water is transformed into energy, or to all municipalities through which the water flows.

The ZELS MB members unanimously adopted the Annual and Financial Report of the ZELS for 2011. It was underlined that the foreign donations for the support of the Association keep reducing, and that the ZELS is undertaking activities for increasing self – sustainability. To this end, the Rulebook for establishing

the services provided on the grounds of membership in the ZELS and the remaining services provided per a specific fee was proposed and adopted. The Management Board also reviewed the situation with the settlement of the ZELS membership fee by the members of the Association. It was concluded that the municipalities need to invest more significant efforts so as to settle their obligation in a timely fashion. The Management Board was also familiarized with the Program for marking the 40 year anniversary of the existence of the ZELS, and a Commission for Awards for Journalists was also established. This awarding activity shall be realized within the marking of the anniversary.



СРЕДБА НА КОМИСИЈАТА ЗА КОМУНАЛНИ ДЕЈНОСТИ

На 28 март, во просториите на хотелот „Белви“ во Скопје, се одржа седница на Комисијата за комунални дејности при ЗЕЛС. На седницата се дискутираше по повеќе клучни прашања поврзани со делокругот на работење на оваа комисија, а особено во однос на постапувањето на ЗЕЛС по заклучоците на Комитетот за отпад при Владата на РМ, проблемот со утврдувањето на цената на сировата вода од водостопанствата, која се утврдува кон јавните комунални претпријатија основани од општините и Правилникот за методологијата за утврдување и одобрување на такси за интегрирано управување со отпад. На седницата беше разгледана и информацијата за процесот на изготвување на новиот Закон за комунални дејности кој се врши по барање на ЗЕЛС.

Претставниците од ЗЕЛС на средбата информираа дека ЗЕЛС изврши дистрибуција на Предлог – методологијата за утврдување на цените за интегрирано управување со отпадот до сите општини, а Управниот одбор на ЗЕЛС донесе заклучок дека не се согласува со содржината на Методологијата за утврдување на цените за интегрирано управување со отпад, бидејќи за истата не е отворена соодветна расправа од страна на Министерството за животна средина и просторно планирање. Беше изнесено дека УО ја задолжи Комисијата за комунални дејности да организира процес на консултации со надлежните Министерства за транспорт и врски и Министерството за животна средина и да обезбеди широка консултација на општините, заради утврдување на соодветна содржина на правилникот. Беше истакнато дека УО го разгледа прашањето за состојбата со високите цени за сива вода од водостопанствата кон општинските ЈКП. Беше посочено дека општините се соочуваат со проблем да мора да користат вода од водостопанствата кои самостојно ја утврдуваат цената на водата. Со оглед на тоа што крајните корисници се категорија која е ценовно чувствителна, јавните претпријатија се доведени во ситуација да западнуваат во катастрофални загуби. Состојбата е отежната и поради тоа што општините имаат и кредити заради јавните претпријатија од каде се доведени во катастрофална положба. Ова е особено резултат на тоа што и ДДВ настанува со испорачаната фактура, а не по реализираната. Беше изнесен заклучокот да се изготви иницијатива за соодветна измена на Законот за водостопанство, да се утврди соодветна методологија за пресметка на цената на сировата вода од акумулациите.

На средбата беше истакнато дека на седмата седница на УО, беше упатена препорака до статистички-

MEETING WITH THE COMMISSION FOR PUBLIC UTILITY WORKS

On March 28th, in the facilities of the “Belvi” Hotel in Skopje, the Commission for Public Utility Works of the ZELS held its session. Topics for discussion were a number of key questions related to the scope of work of this Commission, especially concerning the enactment of the ZELS on the Conclusions of the Waste Committee of the Government of the Republic of Macedonia, the problems with the establishment of the amount of raw source water from water economy companies established for the Public Utility Enterprises founded by the municipalities and the Rulebook on the methodology for establishing and approving taxes for integrated waste management. The information on the process of drafting the new Law on Communal Works at the request of the ZELS was also reviewed during the session.

At the meeting, the ZELS representatives advised that the ZELS is distributing the draft – Methodology for establishing the prices for integrated waste management to all municipalities, whereas the ZELS Management Board concluded that it does not consent with the contents

of the Methodology for establishing the prices for integrated waste management, as a proper discussion has not been initiated by the Ministry of Environment and Physical Planning. It was underlined that the MB has obligated the Commission for Public Utility Works to organize a consultation process with the relevant Ministry of Transport and Communications and the Ministry of Environment and Physical Planning and to ensure broad consultation with the municipalities as well, so as to set the proper contents of the Rulebook. Furthermore, it was underlined that the MB has reviewed the question concerning the high prices of war source water from water economy companies for the municipal Public Utilities Enterprises. It was pointed out that the municipalities are facing a problem as they have to use water from water economy companies which establish the prices thereof themselves. As end users are a cost – sensitive category, Public utility companies are facing catastrophic loses. This situation is made worse as municipalities have also raised loans due to the Public Utility Companies, which puts them to a rather unfavorable position. Additional factor is that VAT is realized per issued invoices, rather than per realized invoices. The conclusion was that an initiative is needed for the proper amendment of the Law on Water Economy, so as to establish the proper methodology for calculating the price of raw source water from accumulations.

At the meeting, it was underlined that during the seventh session of the MB, a recommendation was forwarded to statistical regions in the country to use the



те региони во државата да ја искористат можноста за спроведување на законските одредби кои се однесуваат на интегрирано управување со отпад преку искористување на моделите на ЈПП (јавно приватно партнерство).

На средбата на Комисијата за комунални дејности беше обезбедено присуство на претставници на Министерството за транспорт и врски, Министерството за земјоделство и Државниот комунален инспекторат, кои дадоа значителен придонес во работата на Комисијата. На седницата МАН Импортер Македонија изврши своја презентација на програмата на комунални возила. Комисијата, во оваа насока, го реafirмираше ставот дека е нужно да се пристапи кон организирање на колективна јавна набавка на возила, особено заради обезбедената поддршка и сервис како резултат на начелото „економија на обем“.

possibility of enforcing legal regulations concerning integrated waste management by making use of PPP (public – private partnership) methods.

The meeting of the Commission for Public Utility Works was attended by representatives of the Ministry of Transport and Communication, the Ministry of Agriculture and the State Communal Inspectorate, which provided a significant contribution to the work of the Commission. During the meeting, MAN Imported Macedonia presented the program for public utility vehicles. In relation to this, the Commission reaffirmed the position that it is necessary to organize a collective public procurement of vehicles, especially taking into consideration the support and services provided resulting from the “economy of scope and volume” principle.

АКТИВНОСТИ ЗА ФОРМИРАЊЕ НА МРЕЖА НА КОМУНАЛНИ РЕДАРИ



ЗЕЛС започна иницијатива за формирање на Мрежа на комунални редари од ЕЛС на Република Македонија. Целта е да се зајакнат капацитетите на овие лица, вработени во општините, за адекватно извршувањето на нивните работни задачи, како и обезбедување на заедничка соработка, обезбедување на соодветни акти и спроведување на законски усогласувања за извршување на оваа надлежност.

За таа цел, ЗЕЛС пристапи кон организирање на серија на конститутивни седници, во секој статистички регион, заради формирањето на Мрежата на комунални редари. Досега се одржаа конститутивните седници за Скопскиот плански регион и Вардарскиот плански регион. Во следниов период ќе се организираат средби за Југоисточниот регион во Струмица, на 5.04.2012 година, на Источниот регион во Штип на 6.04.2012 година, на Пелагонискиот регион во Прилеп, на 10.4.2012 година, на Североисточниот регион во Куманово, на 11.04.2012 година, на Југозападниот регион во Струга на 12.04.2012 година и на Полошкиот регион во Гостивар, на 18.04.2012 година.

За време на состаноците се разгледува, дискутира и усвојува Деловник за работа, кој го регулира функционирањето и работењето на Мрежата. Исто така, се избираат по двајца претставници од секој статистички регион кои ќе го сочинуваат Одборот за стручна поддршка, кој ќе биде раководно тело на Мрежата на комунални редари.

ACTIVITIES FOR THE ESTABLISHMENT OF A NETWORK OF MUNICIPAL COMMUNAL WARDENS



The ZELS launched the initiative for the establishment of a Network of Municipal Communal Wardens of the Units of the Local Self-government of the Republic of Macedonia. The purpose is to strengthen the capacities of these municipal personnel so as to enable them to properly carry out their work tasks, as well as to ensure mutual cooperation, provide for relevant legal acts and the enforcement of legal compliance and harmonization concerning this authorization.

To this end, the ZELS undertook activities for organizing a series of constitutional session in each statistical region, for the establishment of the Network of Municipal Communal Wardens. Thus far, constitutional sessions were held for the Skopje planning region and the Vardar planning region. In the following period, meetings will be organized for the South-east Region in Strumica, on April 5th, 2012, the East Region in Shtip on April 6th, 2012, the Pelagonija Region in Prilep on April 10th, 2012, the North – east Region in Kimanovo on April 11th, 2012, the South-west Region in Struga on April 12th, 2012 and the Polog Region in Gostivar on April 18th, 2012.

Rules of Procedure, which regulate the operation of the Network, are reviewed, discussed and adopted during the sessions. Furthermore, two representatives are elected from each statistical region, to constitute the Board for Professional Assistance, which shall be the management body of the Network of Municipal Communal Wardens.

ЗАКОНСКИ ИЗМЕНИ ЗА РАСПРЕДЕЛБАТА НА СРЕДСТВАТА ОД КОНЦЕСИСКИОТ НАДОМЕСТОК ЗА КОРИСТЕЊЕ НА ВОДАТА

Од редот на Систематизираните ставови на ЗЕЛС, во областа „Животна средина“, неодамна е прифатено уште едно барање на ЗЕЛС, кое се однесува за распределба средствата од концесискиот надоместок за користење на вода, во сооднос 50-50% меѓу централна и локалната власт. Измените се објавени во Сл. Весник на РМ бр. 44 од 30 март, 2012 година, со Законот за изменување и дополнување на Законот за водите. Нагласено е дека вака утврдените одредби во целост ќе се применуваат од 1 јануари, 2016 година, а дотогаш средствата од концесискиот надоместок за овие намени, ќе се уплатуваат на посебна сметка во рамките на трезорската сметка, каде распределбата е во сооднос 75% приход на Буџетот на Република Македонија и 25 % на буџетот на општините и општините во градот Скопје, во зависност на чие подрачје се врши концесиската дејност.

Како што е веќе уредено, покрај надоместокот кој се плаќа за користење на водата врз основа на дозволата за користење на водата и други надоместоци утврдени со закон, концесионерите се должни да плаќаат и концесиски надоместок, во зависност од видот на трговската дејност која ја извршуваат. Висината на надоместокот за секоја дејност се утврдува во концесискиот договор соодветно. Надоместокот за концесија за користење на водата, се состои од два дела и тоа:

- еднократен надоместок кој се плаќа со доделување на концесијата;
- за полнење на вода во шишиња - како процент од продажната цена по литар произведен производ;
- Надоместокот за концесија за користење на вода за производство на електрична енергија од електрани со инсталирана моќност над 10 MW се состои само од годишен надоместок кој се плаќа за секоја година од времетраењето на концесискиот договор.

Од друга страна, висината на годишниот надоместок за користење на вода, во зависност од видот на трговската дејност, се определува врз основа на следниве критериуми: за производство на електрична енергија - како процент од остварената просечна цена на произведената електрична енергија, за полнење на вода во шишиња - како процент од продажната цена по литар произведен производ, за одгледување на риби во рибници и во кафези - како процентот од проценетото вкупно производство на риба во определена година на користење на концесијата, а според продажната цена по килограм риба, за туристички услуги - како процент од просечната продажна цена на градежното земјиште на подрачјето на градот или општината во која е доделена концесијата и тоа според површината за користење и години на користење и за езерски сообраќај - како процент од остварениот приход од вршењето на дејноста. Висината на еднократниот надоместок за концесија за користење на вода се определува како процент или повеќекратен износ од пресметаниот или проценетиот годишен износ на годишниот надоместок кој поблиску го утврдува Владата на Република Македонија со посебен акт.

LEGAL AMENDMENTS CONCERNING THE ALLOCATION OF FUNDS FROM CONCESSION FEES FOR UTILIZATION OF WATERS

Recently another request of the ZELS from the ZELS Systematized Positions in the area of “Environment” was adopted. It concerns the allocation of funds from concession fees for utilization of waters, in a 50 – 50 ratio between the central and the local government. The amendments were published in the Official Gazette of the Republic of Macedonia, No. 44, dated March 30th, 2012, with the Law on Amending and Supplementing the Law on Waters. It was underlined that these provisions shall be applicable starting January 1st, 2016. Until then, the funds from the concession fee for these purposes shall be paid to a specific account within the treasury account, where the allocation is in a ratio of 75% for the Budget of the Republic of Macedonia and 25% for the budgets of the municipalities within the City of Skopje, depending on the area of the concession activity.

As already regulated, apart from the fee for the utilization of waters based on an appropriate permission for the utilization of waters and other fees prescribed by the Law, concessioners are obligated to pay a concession fee depending on the type of trade activity they are performing. The amount of the fee for each activity is established in the concession agreement accordingly. The concession fee for utilization of water consists of two parts, as follows:

- A single fee payable with the concession award
- Filling bottled water – percentage of the market price per produced liter of the product.
- The concession fee for the utilization of water for production of electricity by power plants with a capacity over 10 MW is an annual fee payable every year of the validity of the concession agreement.

On the other hand, the amount of the annual fee for utilization of water depending on the type of trade activity is determined based on the following criteria: for the production of electric energy – a percentage of the average realized price of produced energy; for filling bottled water – percentage of the market price per produced liter of the product; for fish breeding in fish farms – percentage of the estimated total production of fish in a certain year of using the concession, per the market price of a kilogram of fish; for tourist services – percentage of the average market price of the construction land in the area of the city or the municipality where the concession has been awarded, according to the used area and the years of its utilization; and for lake transportation – percentage of the incomes realized from the activity. The amount of the single concession fee for the utilization of waters is calculated as a percentage or a multiple amount of the calculated or estimated annual amount of the annual fee, closely determined by the Government of the Republic of Macedonia with a specific act.

ИЗБРАНО РАКОВОДСТВО НА МРЕЖАТА ЗА ЕНЕРГЕТИКА И ЕНЕРГЕТСКА ЕФИКАСНОСТ

Мрежата за енергетика и енергетска ефикасност, на 12 март, 2012 година, во просториите на ЗЕЛС, ја одржа својата трета седница на која едногласно беше усвоен Деловникот на работа на Мрежата. Претставниците на Мрежата избраа и членови во Одборот за стручна поддршка, кој претставува потесно управно и стручно тело кое ќе ги застапува ставовите на Мрежата. Беа изгласани следниве лица: Горан Неделков од општина Битола; Ружица Блажевска, од општина Гази Баба; Ертан Џелили, од општина Тетово; Јасминка Данова, од општина Неготино; Тино Алексов, од општина Кичево; Зоран Христов, од општина Кочани; Славко Митовски, од општина Кисела Вода; Љупчо Трпковски, од град Скопје; Љупчо Димов, претставник на општина Карпош и Јорданов Александар, претставник на општина Пробиштип. Потоа беше избрано потесно раководство: Љупчо Димов – претседател и двајца заменици: Ертан Џелили и Тино Алексов.

Мрежата за енергетика и енергетска ефикасност претставува алатка на општинската администрација која реализира активности од оваа област, преку која ќе им се овозможи взаемно да разменуваат искуства и да сублимираат заеднички ставови, кои се во интерес на локалната власт. Преку Мрежата ќе се овозможи отворените прашања од оваа област, што ќе ги посочат претставниците од општинската администрација, да се дискутираат на едно напредно техничко ниво, по што ќе се донесат усогласени ставови кои ќе бидат презентирани пред Управниот одбор на ЗЕЛС.

ЗЕЛС ги запозна членовите со активностите кои досега ги презел на полето на енергетиката и енергетската ефикасност. Имено, ЗЕЛС активно е вклучен во доставување на мислења за измени и дополнувања и донесувања на закони, меѓу кои се и законите од оваа област. ЗЕЛС во соработка со УНДП и НАЛАС се вклучи во активностите на Проектот TGDL (Think Globally Develop Locally), каде еден од приоритетните елементи е зајакнување на капацитетите на локалните самоуправи и асоцијациите на локалните самоуправи на земјите од регионот. ЗЕЛС го промовира и поддржува делувањето на Конвенцијата на градоначалници, а и има и свој член во телото на НАЛАС кое презема активности на полето на зајакнувањето на локалните власти во сферата на спроведување на активности за енергетска ефикасност. Можеме да ја истакнеме соработката на ЗЕЛС со УНДП, околу софтверот за следење на енергетска ефикасност EXCITE - www.eeopstini.mk.

По дискусијата, од седницата произлегоа следниве заклучоци:

- Усвоен е предлогот од Комисијата за енергетика при ЗЕЛС, претседателот или член на Мрежата да биде член на оваа Комисија, без право на глас. Со овој пред-

THE MANAGEMENT OF THE NETWORK ON ENERGY AND ENERGY EFFICIENCY IS ELECTED

On March 12th, 2012, in the facilities of the ZELS, the Network on Energy and Energy Efficiency held its third session, at which the Rules of Procedure for the operation of the Network was adopted unanimously. The Network representatives also elected members in the Board for Professional Support, a limited management and professional body to represent the positions of the Network. The following were elected: Goran Nedelkov of the Bitola municipality, Ruzhica Blazhevskaja of the Gazi Baba municipality, Ertan Dzelili of the Tetovo municipality, Jasminka Danova of the Negotino municipality, Zoran Hristov of the Kochani municipality, Slavko Mitovski of the Kiselava Voda municipality, Ljupcho Trpkovski of the City of Skopje, Ljupcho Dimov, representative of the Karposh municipality and Jordanov Aleksandar, representative of the Probishtip municipality. Additionally, the immediate management was elected, as follows: Ljupcho Dimov – President, and two deputies: Ertan Dzelili and Tino Aleksov.



The Network on Energy and Energy Efficiency is a tool of the municipal administration to organize activities in the related area, and shall enable the sharing of experiences and summarization of common positions in the interest of the local authorities. The Network shall ensure that, open questions underlined by the representatives of the municipal administration are discussed on an advanced technical level, upon which harmonized positions shall be adopted and presented to the Management Board of the ZELS.

The ZELS familiarized the members with the activities undertaken thus far in the area of energy and energy efficiency. More precisely, the ZELS takes active participation in the submission of opinions concerning amending, supplementing and adopting laws, including the laws in this relevant area. The ZELS, together with the UNDP and NALAS, took part in the activities of the TGDL Project (Think Globally, Develop Locally), wherein one of the priority elements is capacity strengthening of local self – governments and associations of local self – governments of the countries in the region. The ZELS promotes and supports the activities of the Convention of Mayors, and also has its member in the NALAS body, which carries out activities related to the enhancement of the local authorities in the area of implementation of activities for energy efficiency. We can emphasize the cooperation of the ZELS with the UNDP, concerning the software for monitoring energy efficiency – EXCITE – www.eeopstini.mk.

Upon the discussion, the following conclusions were adopted:

- The proposal of the ZELS Commission on Energy for the President or a member of the Network to be a member of the Commission as well, without the right to vote, was adopted. This proposal shall enable the realistic presenta-

лог ќе се овозможи реално да се претставуваат ставовите на мрежата во однос на тековните случувања во локалните самоуправи, а ќе се подобри и можноста за техничко советување на Комисијата за енергетика.

- Да се забрза постапката за носење на потребната законска регулатива во делот на „Правилникот за енергетска ефикасност во згради и градежни објекти“. Беше предложено на следниот состанок да се поканат претставници на Министерството за економија -сектор енергетика и од Агенцијата за енергетика.

Заинтересираните општини, кои досега не номинирале свое лице во работата на оваа мрежа на ЗЕЛС, тоа може да го сторат во следниот период.

tion of the positions of the Network concerning the current events in local self – government, and shall also enhance the possibility for technical counseling of the Energy Commission.

- The procedure for adoption of the required legislation concerning the “Rulebook on Energy Efficiency in Buildings and Construction Sites” should be enhanced. It was proposed that representatives of the Ministry of Economy – Energy Sector, and from the Energy Agency are invited on the following meeting.

Interested municipalities that have not yet nominated their representatives for the operation of this ZELS Network can do so in the upcoming period.

ЧЛЕНОВИТЕ НА МРЕЖАТА НА ИТ ЛИЦА ИНФОРМИРАНИ ЗА АКТИВНОСТИТЕ НА ЗЕЛС ВО СФЕРАТА НА ИКТ

Мрежата на лицата од информатичка технологија (ИТ) од општините, формирана во рамките на ЗЕЛС, на 13-ти март, 2012 година одржа состанок во просториите на Асоцијацијата. На состанокот, стручната служба на ЗЕЛС ги презентираше претстојните апликации и планот за обуки на членовите на мрежата, кои ќе бидат реализирани во текот на оваа година, а кои се однесуваат на надградување на нивните капацитети во оваа област. Присутните беа информирани за постојните, но и за планираните веб апликации што ЗЕЛС ги подготвува, како и за сите активности што ЗЕЛС ги презема и планира од овој домен, а претставуваат поддршка на општините за нивно зајакнување во користењето на информатичкокомуникациската технологија при спроведувањето на услугите кон граѓаните. Како поважни беа потенцирани апликациите за подземниот регистар на подземни сводови, потоа електронско издавање на одобрение за градба, електронско издавање на Б-интегрирани дозволи, електронско плаќање на јавни давачки поврзани со општините во државата, како и регистар на правни прописи.

Мрежата на ИТ лица претставува алатка на општинската администрација за размена на искуства и сублимирање на заеднички ставови во интерес на локалната самоуправа. Оттука се разви дискусија, каде членовите на мрежата ги претставија своите активности што ги преземаат во оваа област, во својата општина, но и проблемите со кои се соочуваат. Разменувањето на искуствата и меѓусебното информирање претставуваше многу корисна можност за надминување на одредени предизвици, преку учење од искуствата на колегите од другите општини.

Стручната служба на ЗЕЛС изработи Деловник за работа на мрежата, кој им беше даден на разгледување на членовите. Беа изнесени низа забелешки, при што беа предложени и различни концепциски промени во однос на самата структурна поставеност на внатрешните тела во мрежата, беше договорено Деловникот повторно да се разгледува на следниот состанок.

THE MEMBERS OF THE IT PERSONNEL NETWORK ARE INFORMED ON THE ACTIVITIES OF THE ZELS IN THE IT AREA

The Network of the IT Personnel of the municipalities, established within the ZELS, held a meeting in the facilities of the Association on March 13th, 2012. At the meeting, the ZELS professional service presented to the members of the network the upcoming applications and training plan which are to be realized in the course of this year, and are related to capacity building in this area. The attendees were informed on the existing and on the anticipated applications that are being developed by the ZELS, as well as on all activities that the ZELS has been undertaking and is planning to undertake, which support the municipalities and enhance and upgrade them so as to use ICT in delivering their services to the citizens. Among the more significant of them, the following applications were mentioned: the Electronic Registry of Underground Lines, the issuing of electronic construction permits, the issuing of electronic B-integrated licenses, the electronic payment of public fees concerning the municipalities in the country, as well as the Registry on legal regulations.

The Network of IT Personnel is a tool for the municipal administration to use for exchanging experiences and summarizing common positions in the interest of the local self – government. Hence, there was a discussion, during which the members of the Network presented the activities in this area they are undertaking in their respective municipalities, but not the problems they have been facing. The exchange of experiences and mutual informing was a highly beneficial opportunity for overcoming some challenges, by learning from the experiences of colleagues from other municipalities.

The professional service of the ZELS drafted a Code of Procedures for the operation of the Network, which was submitted to the members for review. Many comments were presented, as well as various conceptual amendments concerning the structure of the internal bodies of the Network, concerning which it was agreed that the Code of Procedures is reviewed once again during the following meeting.

ИЗМЕНИ НА УРЕДБИ ЗА ИЗРАБОТКА НА ЕЛАБОРАТИ ЗА ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

AMENDMENTS TO REGULATIONS FOR PREPARING ELABORATES FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION

На осми март, 2012 година, во просториите на ЗЕЛС, министерот за животна средина и просторно планирање (МЖСПП), Абдулаким Адеми и извршниот директор на ЗЕЛС, Душица Перишиќ, одржаа прес-конференција. Претставниците од двете институции ја истакнаа досегашната одлична соработка, при што министерот Адеми ги промовираше измените на уредбите за определување на видови и дејности на активности за кои што се изработуваат Елаборати за заштита на животна средина, од кои, дел се одобруваат од страна на единиците на локалната самоуправа, а дел ги одобрува Управата за животна средина, при МЖСПП.



On March 8th, 2012, in the facilities of the ZELS, the Minister of Environment and Physical Planning (MEPP) Abdulkajim Ademi and the ZELS Executive Director, Dushica Perishik, held a press conference. The representatives of both institutions underlined the excellent cooperation realized thus far. Minister Ademi promoted the amendments to the regula-

tions for establishing the types of activities for which Elaborates for environmental protection are to be prepared, some of which are approved by the Units of the Local Self-government, and some are approved by the Department of Environment of the MEPP.

– „Од 1 јули, 2009 година, општините ја презедоа надлежноста за одобрување на елаборати за заштита на животната средина за повеќе дејности и активности. Во соработка со МЖСПП, ЗЕЛС пристапи кон обука на општинската администрација, со цел оваа надлежност да добие вистинска реализација на терен. При практичната примена на законската регулатива во оваа област беше увидено дека одредени дејностите и активностите, опфатени со предметните уредби, не претставуваат извор на загадување врз животната средина, како на пример производство на лековити билки, а дел, поради нивната комплексност на оценка, како што е примерот со индустријата на гуми, треба да бидат префрлени во надлежност министерството. Уредбите претрпеа измени и во одредбите каде што беше забележано преклопување на надлежности помеѓу општините и Министерството, како што е делот на прехранбената индустрија. Во процесот на заемно преговарање и консултации, успеавме да донесеме уредби што ги балансираат интересите на општините и Министерството и истовремено обезбедуваат заштита на животната средина“, истакна, на прес-конференцијата, извршниот директор на ЗЕЛС, Душица Перишиќ. Таа објасни дека елаборатите претставуваат инструмент преку кој општините директно го контролираат загадувањето на животната средина од одредени дејности и со нив општините можат директно да предлагаат и наметнуваат мерки, со цел стопанските капацитети да го сведат своето работење во рамките на законски дозволеното нарушување на средината. Всушност, праксата покажува дека преку нив, општините успеаја да ја подигнат свеста кај стопанствениците во областа на заштитата на животната средина за примена и почитување на стандардите од оваа област.

– „По барање на ЗЕЛС, се пристапи кон измени на уредбите, во март 2011 година, па од списокот на дејности и активности за кои се бара изработка на елаборати и тоа во најголем број од Уредбата за која се надлежни општините, укинати се 23%, а околу 7%, се префрлени од општинска надлежност во надлежност на МЖСПП, поради нивното значително влијание врз животната средина.“- потенцира министерот Адеми пред новинарите. Тој истакна дека елаборатите имаат значајна улога во определувањето на потенцијалните влијанија врз животната средина за проекти за

– „As of July 1st, 2009, the municipalities undertook the authorization for approving elaborates for environmental protection for a number of businesses and activities. In cooperation with the MEPP, the ZELS initiated training of the municipal administration, so that this authorization can be properly realized in practice. During the practical application of the legal regulations in this area, it was determined that some of the activities and businesses included in the subject regulations are in fact not a source for polluting the environment, such as the production of medicinal herbs for example, whereas others, due to the complexity of their assessment, need to be transferred under the authorization of the Ministry. Example of these is the tire industry. The regulations were amended in the areas where overlapping of authorizations between the municipalities and the Ministry were noted, as was the case of the food industry. In the negotiation and consultation process, we managed to adopt regulations that balance the interests of the municipalities and the Ministry, while at the same time, ensure the protection of the environment“ – Executive Director of the ZELS, Dushica Perishik underlined at the press conference. She explained that the elaborates are an instrument with which the municipalities are in direct control of environmental pollution by certain business and activities, and can be used for them to directly propose and impose measures for the commercial capacities to limit their environmental influence to the limits set forth by the Law. In fact, in practice it became evident that these instruments helped the municipalities to raise the awareness of businessmen concerning the protection of the environment and the application of the relevant standards accordingly.

– „At the request of the ZELS, amendments were introduced to the regulations in March 2011. Therefore, the list of businesses and activities needing such elaborates, the majority of which included in the Regulation under the authorization of the municipalities, was cut for 23%, whereas 7% were transferred from the municipalities to the authorization of the MEPP due to their significant impact on the environment.“ – Minister Ademi underlined before the press. He also pointed out that elaborates have a significant role in es-

кои се бара одобрување на кредити, или пак, се дел од помошта што се дава преку ИПАРД. Имено, одобрените елаборати се сметаат за услов со кој се потврдува дека проектот за кој се бара кредит, или пак, се бара финансиска помош, не влијае негативно врз животната средина. Адemi истакна дека соработката на двете институции во областа на животната средина е многу значајна и најави дека на четврти април, 2012 година, ЗЕЛС и МЖСПП повторно ќе организираат заедничка конференција за претставниците од општините и градоначалниците. Ќе стане збор за улогата на општините во управувањето со животната средина, во однос на исполнувањето на европските стандардите и условите од оваа област.

Преку управување со заштитени подрачја општина Ресен ги зголемува и своите институционални капацитети

Општина Ресен преку проектот на УНДП/ГЕФ „Интегрирано управување со екосистемот во сливот на Преспанското Езеро“ пристапи кон подготвување на планот за управување со заштитеното подрачје „Езерани“. Станува збор за воспоставена соработка на општината со проектната канцеларија на УНДП во Ресен, при што, во стручниот дел на планот, беше ангажирано и Македонското еколошко друштво, предводено од професор Љупчо Меловски.

Активностите произлегуваат од законската обврска на општината да управува со локалитетот „Езерани“. Поточно, во склоп на 23-тата седница на Собранието на Република Македонија беше донесен Законот за прогласување на локалитетот „Езерани“, на Преспанско Езеро, за парк на природата. Со ова заштитено подрачје како и со споменикот на природата - Преспанското Езеро, според законот донесен во април, 2011 година управува општина Ресен. Паркот на природа „Езерани“ претходно беше строг природен резерват, а неговото значење е огромно, ако се знае дека се наоѓа на Рамсарската листа на заштитени подрачја. За овој статус заслужни се околу 270-те видови птици, од кои околу 105 се во класификација на водните видови. Паркот на природата се протега на површина од 1917 хектари, од кои 851 хектар се на копно, а остатокот во Преспанското Езеро.

Изработката на планот е во завршна фаза, но целокупниот проект опфаќаше и поголем број на одржаните обуки за администрацијата, која треба да го понесе товарот на управувањето. Во процесот на изработка на планот се создаде мрежа, во која покрај засегнатите институции (општината, Министерство за животна средина и просторно планирање и др.) активно се вклучија претставници од невладини организации, од месните заедници на селата Перово, Асамати и Езерани, претставници од националните паркови, а на една работилница присуствуваа и претставници од СПП (Здружение за заштита на Преспа) од Република Грција, кои ги изнесоа своите искуства и добри практики со управување на заштитени подрачја.

„Во рамките на планот за управување е истакната високата свесност за одговорноста и предизвиците на општинската администрација за спроведување на оваа надлежност. Од уште поголема важност е примената на функционални планови за управување, кои ќе имаат одржлива рефлексивност врз самите заштитени подрачја, што истовремено треба да бидат во корелација со меѓународните стандарди за заштита и социо-економските потреби на населението. Во тој контекст, општината, на повеќе начини, гради систем за зголемување на своите капацитети, пред сè во секторот за урбанизам, комунални работи, локален економски развој, прекугранична соработка и заштита на животната средина“, истакна градоначалникот на општина Ресен, Михаил Волкановски.

establishing the potential impact on the environment of projects supported by bank loans or IPARD assistance. Namely, approved elaborates are a precondition which confirms that projects applying for bank loans or financial assistance do not have a negative impact on the environment. Ademi underlined that the cooperation of both institutions in the area of the environment is very significant, and announced that on April 4th, 2012, the ZELS and the MEPP shall organize another joint conference for the representatives of the municipalities and the Mayors. The topic of this conference shall be the role of the municipalities in the process of environmental management, in relation to the fulfillment of European standards and preconditions in this area.

By managing protected areas, the Resen municipality enhances its institutional capacities as well

Through the UNDP / GEF Project “Integrated management of the ecosystem in the basin of the Prespa Lake” the Resen municipality commenced the preparation of the Management Plan of the Ezerani protected area. This is in fact the realization of the cooperation established between the municipality and the UNDP Project Office in Resen, whereby the Macedonian Ecology Association, led by Professor Ljupcho Melovski, was engaged in the technical part of the Plan.

The activities arise from the municipality’s legal obligation to manage the Ezerani site. More precisely, the Assembly of the Republic of Macedonia adopted the Law for Declaring the Ezerani site on the Prespa Lake a natural park at its 23rd session. This protected area, as well the Prespa Lake – the Monument of Nature, is managed by the Resen municipality as per the Law adopted in April 2011. The Ezerani Natural Park used to be a Strict Natural Reservation, and its significance is enormous, especially taking into consideration that it is on the Ramsar List of protected areas. This status is owed to the approximately 270 species of birds that live in this area, approximately 105 of which are classified as water types. The surface of the Natural Park is 1917 Hectares, 851 Hectare being on land and the remaining in the Prespa Lake.

The preparation of the Plan is in its final phase; however, the entire project also covered a number of training sessions held for the administration that is to take over the management of the area. During the process of the preparation of the Plan, a Network was established, which, apart from the relevant institutions (the municipality, the Ministry of Environment and Spatial Planning etc.), included representatives of the NGO sector, the local communities of the Perovo, Asamati and Ezerani villages, representatives of National Parks, whereas one of the workshops was attended by representatives of the APP (Association for Protection of Prespa) of the Republic of Macedonia, which came shared their experiences and positive practices with the management of protected areas.

“The Management Plan underlines the high level of awareness on the responsibility and the challenges of the municipal administration for enforcing this authorization. The application of functional management plans is of greater significance, as they will have a sustainable reflection on the protected areas themselves, and they also need to be in correlation with international standards for protection, as well as with the socio – economic needs of the population. Therefore, in many ways, the municipality builds a system for enhancement of its capacities, primarily in the Sector for Urbanism, Public Communal Work, Local Economic Development, Cross-border Cooperation and Environmental Protection” – the Mayor of the Resen municipality, Mihail Volkanovski pointed out.

Беше формирано и работно тело, кое со своите активности активно придонесува во изработката на планот за управување. Општина Ресен, како лидер и координатор во целокупниот процес, обезбедува максимална посветеност и заедничкото дејствување на сите чинители, меѓу другото и преку донесувањето на усогласени ставови за првичниот предлог-закон за локалитетот, кои беа упатени до соодветните собраниски комисији. Резултатот беше, прифаќање на забелешките од општина Ресен, уште во втората фаза на читањето на законот. Значајно во овој процес е и анимирањето на населението во месните заедници, каде преку воспоставениот систем на взаемна доверба и заедничко носење на одлуките, се применува транспарентноста во работењето на општината.

Наум Ташковски, општина Ресен

ШЕСТ ОПШТИНИ ПОТПИШАА МЕМОРАНДУМ ЗА ПРОЕКТОТ „СПОРТОТ КАКО ФАКТОР ЗА ТОЛЕРАНЦИЈА, ЗАЕДНИШТВО И ПОЧИТУВАЊЕ“

Општините Прилеп, Тетово, Центар, Шуто Оризари, Врапчиште и Старо Нагоричане, на 13 март, 2012 година, потпишаа Меморандум за соработка за имплементација на проектот „Спортот како фактор за толеранција, заедништво и почитување“. Проектот ќе се реализира во период од шест месеци (март-август) и има за цел преку спортски активности, дружење, комуникација и посета на локални културни знаменитости, да овозможи меѓусебно подобро запознавање на врсниците кои потекнуваат од различни културни или етнички заедници. Менување на свеста на образовните и на спортските работници, на учениците и на младите спортисти, за последиците од непочитувањето на другиот, преку поттикнување на духот на заедништво и меѓусебно разбирање и толеранција се, исто така, дел од заложбите на овој проект.

Освен спортските настани меѓу учениците од овие шест општини и развивањето на спортскиот дух кај младата генерација, предвидена е изработка и дистрибуција на летоци во образовните институции со тематика за меѓусебно почитување на различностите. Ќе биде изработен и прирачник, во кој ќе бидат запишани пораки од сите

учесници во проектот, а ќе бидат организирани и јавни трибини и дебати на тема: спорт, толеранција, заедништво.

Свеченото потпишување на Меморандумот за соработка беше организирано во резиденцијата на Претседателот на Република Македонија, д-р Горѓе Иванов, кој воедно е и покровител на проектот. Тој во своето обраќање пред присутните нагласи : „ Кажете не на насилството, не дозволувајте да бидете испровоцирани, подадете рака на пријателство“. Претседателот посочи дека во македонското општество нема место за поттикнување етнички судири и нетрпеливост. - „Граѓаните од сите етнички заедници во Република Македонија, како и со векови досега, сакаат да живеат во мир, заемно почитување и помагање. И затоа сакам да порачам дека сите што се служат со насилство, без разлика на мотивот, ќе ја добијат заслужената казна“, изјави Иванов.

Носители на овој проект се Здружението за развојни иницијативи Геостратешки институт „Глобал“ од Скопје и шесте општини, а партнери се: Фудбалската федерација на Македонија, Факултетот за физичка култура – Скопје и други донатори и спонзори.

A Taskforce was also established, the activities of which actively contribute to the preparation of the Management Plan. The Resen municipality, as a leader and coordinator of the entire process, ensures maximum dedication and joint action of all parties involved, for which it also adopted harmonized positions on the first draft Law for the site, which were forwarded to the relevant commissions of the Assembly. This resulted with the acceptance of the notes by the Resen municipality in the second phase of the reading of the Law. Another significant part of this process is the animation of the population and the local communities, whereby, through the established system of mutual trust and collective decision making, transparency of the municipality's work is ensured.

Naum Tashkovski, Resen municipality

SIX MUNICIPALITIES SIGNED A MEMORANDUM FOR THE PROJECT: “SPORTS AS FACTOR FOR TOLERANCE, TOGETHERNESS AND RESPECT”

On March 13th, 2012, the municipalities of Prilep, Tetovo, Centar, Shuto Orizari, Vrapchishte and Staro Nagorichane signed a Memorandum of Cooperation for the implementation of the Project: “Sports as Factor for Tolerance, Togetherness and Respect”. The Project shall be realized in a time period of six months (March – August), and aims to provide for peers from different cultural and ethnic communities to get to know each other better through sports activities, socializing, communication and visiting local cultural sights. Raising the awareness of education and sports workers, students, pupils and young sportsmen concerning the consequences arising from disrespecting others by encouraging togetherness, mutual understanding and tolerance, is

also among the commitments of the Project.

Apart from sports events for the pupils and students from these six municipalities and the development of the sports spirit among the youth, it is also anticipated to design and distribute leaflets with themes for mutual respect for differences in educational institutions. Also, a Manual shall be prepared, including notes, comments and

messages from all participants in the project, and public panel discussions and debates shall be organized on the topic of: sports, togetherness, tolerance.

The formal signing of the Memorandum of Cooperation was organized in the residency of the President of the Republic of Macedonia, Gjorgje Ivanov, PhD, who is also the patron of the Project. In its address to the attendees, he underlined the following: “Say “No” to violence and provocations. Reach out for friendship”. The President pointed out that there is no room for ethnic conflicts and intolerance in the Macedonian society. “Citizens of all ethnic communities in the Republic of Macedonia, for centuries back, want to live in peace, mutual understanding and assistance. Therefore, I want to send a message, that all those who use violence, regardless of their motives, shall get what they deserve”, Ivanov stated.

The carriers of this Project are the “Global” Geo-strategic Institute - Association for Development Initiatives and the six municipalities, partnered by: the Football Federation of Macedonia, the Faculty of Physical Education – Skopje, and other donors and sponsors.





ALGIZ 7
Super-rugged, ultra-mobile



NAUTIZ X7
Ahead of the curve

handheld

www.handheldgroup.com

Field GIS

- ☑ СОБИРАЈТЕ податоци на терен за клупи, улично осветлување, канти, билборди, итн
- ☑ ЗАЧУВАЈТЕ ги во електронска форма
- ☑ ЗАШТЕДЕТЕ време и пари
- ☑ ПЛАНИРАЈТЕ го вашиот општински буџет



- ☑ ЕВИДЕНТИРАЊЕ и УТВРДУВАЊЕ на терен на статус на бесправно изградените градби
- ☑ АВТОМАТСКО КРЕИРАЊЕ на ЗАПИСНИК согласно законот за третман на бесправно изградените градби
- ☑ ВИЗУЕЛЕН ПРИКАЗ на целата база на градби (ГИС АРХИВА)
- ☑ ЗАШТЕДЕТЕ време и пари
- ☑ ТОЧНИ локации за планирано носење, измени и дополнувања на ДУП-ови

geoSurvey

Корисничко име:

Лозинка:

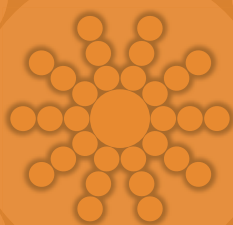
Најави се

Intelligent network solutions

за да закажете презентација во вашата општина јавете се на 02 2458 054 или правете mail на info@ins.com.mk

ЗАЕДНИЦА НА ЕДИНИЦИТЕ НА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА - ЗЕЛС

тел. +389 (0)2 30 99 033 / факс: +389 (0)2 30 61 994
ул. Женевска бб, п.фах 32, 1000 Скопје, Република Македонија
www.zels.org.mk . contact@zels.org.mk



ASSOCIATION OF THE UNITS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA - ZELS

tel. +389 (0)2 30 99 033 / fax: +389 (0)2 30 61 994
st. Zhenevska p.box, F.P. 32, 1000 Skopje, Republic of Macedonia
contact@zels.org.mk , www.zels.org.mk



Штедењето електрична енергија може да биде забавно!

Покривајте ги садовите за готвење со капак,
за да го намалите времето потребно за готвење.

Повеќе совети на www.evn.mk или на 0890 12345

EVN
macedonia